

VITODIS GESSI

COLD UNIT - Art. 60802

Operator Manual



GESSI

Manuale operativo **UNITÀ FREDDO**
Manuel d'utilisation **UNITÉ FROID**
Betriebsanleitung **KALTEINHEIT**
Manual de Funcionamiento **UNIDAD FRÍO**
Руководство по эксплуатации **БЛОК НАГРЕВА**
Εγχειρίδιο λειτουργίας **ΜΟΝΑΔΑ ΚΡΥΟΥ ΝΕΡΟΥ**
操作手册 冷水单元

GESSI THE PRIVATE WELLNESS COMPANY®

INDICE!

TABLE OF CONTENTS - INDEX - INDEX - ÍNDICE - ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - 目录

IT

- 3 - Introduzione**
- 5 - Schermata home**
- 6 - Regolazione potenza di raffreddamento**
- 7 - Opzioni menù principale**
- 8 - Schermo**
Luminosità - Lingua - Unità - Data - Ora
- 14 - Optional**
Pulizia automatica - Vacanza - Modalità ECO - Modalità CO2 - ECO set
- 22 - Stato**
Settings - Reset filtro - Reset CO2
- 26 - Extra**
Sanificare - Calibra - Spurgo - Fill H2O - Fill CO2
- 33 - Sistema**
Fw ver. - Lavoro - sens. Check - SW Update - Error list - reset Wi-Fi - Factory reset
- 41 - Tabella codici errori**
- 49 - Tasti rapidi**

ES

- 3 - Introducción**
- 5 - Imagen de pantalla HOME**
- 6 - Regulación potencia de refrigeración**
- 7 - Opciones menú principal**
- 8 - Pantalla**
Brillo - Idioma - Unidad - Fecha - Hora
- 14 - Opcional**
Limpieza automática - Vacaciones - Modo ECO - Modo CO2 - ECO set
- 22 - Estado**
Ajustes - Reset filtro - Reset CO2
- 26 - Extras**
Desinfectar - Calibre - Purga - Fill H2O - Fill CO2
- 33 - Sistema**
Fw ver. - Trabajo - sens. Control - SW Update - Lista de errores - Wi-Fi reset - Restablecimiento de fábrica
- 41 - Tabla códigos errores**
- 49 - Teclas rápidas**

EN

- 3 - Introduction**
- 5 - Home page**
- 6 - Cooling power adjustment**
- 7 - Main menu options**
- 8 - Display**
Brightness - Language - Unit - Date - Time
- 14 - Optional**
Auto-clean - Holiday - ECO mode - CO2 MODE - ECO set
- 22 - Status**
Settings - Reset filter - Reset CO2
- 26 - Extras**
Sanitise - Calibrate - Flushing - Fill H2o - Fill CO2
- 33 - System**
Fw ver. - Work - sens. Check - SW Update - Error list - Wi-Fi reset - Factory reset
- 41 - Error code table**
- 49 - Shortcut keys**

RU

- 3 - Введение**
- 5 - Экран Home**
- 6 - Регулировка мощности охлаждения**
- 7 - Опции главного меню**
- 8 - Экран**
Яркость - Язык - Единицы - Дата - Время
- 14 - Optional**
Автоматическая очистка - «Отпуск» - Режим ECO - Режим CO2 - настройка ЭКО
- 22 - Состояние**
Настройки - Сброс фильтра - Сброс CO2
- 26 - Extras**
Дезинфицировать - Калибровка - Слив - Fill H2O - Fill CO2
- 33 - Система**
Fw Ver. - Работа - Sens. Check - Обновить ПО - Error List - Сброс Wi-Fi - Factory Reset
- 41 - Таблица кодов ошибок**
- 49 - Кнопки быстрого доступа**

FR

- 3 - Introduction**
- 5 - Écran d'accueil**
- 6 - Réglage puissance de refroidissement**
- 7 - Options menu principal**
- 8 - Écran**
Luminosité - Langue - Unité - Date - Heure
- 14 - Options**
Nettoyage automatique - Vacances - Mode ECO - Mode CO2 - ECO set
- 22 - État**
Réglages - Reset filtre - Reset CO2
- 26 - Extras**
Assainir - Calibrer - Purge - Fill H2O - Fill CO2
- 33 - Système**
Fw ver. - Travail - sens. Check - SW Update - Error list - Wi-Fi reset - Factory reset
- 41 - Tableau codes d'erreurs**
- 49 - Touches rapides**

EL

- 3 - Εισαγωγή**
- 5 - Αρχική οθόνη**
- 6 - Ρύθμιση ισχύος ψύξης**
- 7 - Επιλογές κύριου μενού**
- 8 - Οθόνη**
Φωτεινότητα - Γλώσσα - Μονάδα - Ημερομηνία - Ωρα
- 14 - Πρόσθετες λειτουργίες**
Αυτόματος καθαρισμός - Διακοπές - Λειτουργία ECO - Λειτουργία CO2 - ECO set
- 22 - Κατάσταση**
Ρυθμίσεις - Επαναφορά φίλτρου - Επαναφορά CO2
- 26 - Έξτρα**
Απολύμανση - Βαθμονόμηση - Έκπλυση - Πλήρωση H2O - Πλήρωση CO2
- 33 - Σύστημα**
Έκδ. Fw - Λειτουργία - Έλεγχος αισθ. - Ενημέρωση λογισμικού - λίστα σφαλμάτων - Επαναφορά Wi-Fi - εργοστασιακή επαναφορά
- 41 - Πίνακας κωδικών σφαλμάτων**
- 49 - Πλήκτρα συντόμευσης**

DE

- 3 - Einführung**
- 5 - Home-Bildschirm**
- 6 - Einstellung der Kühlleistung**
- 7 - Optionen Hauptmenü**
- 8 - Bildschirm**
Helligkeit - Sprache - Einheit - Datum - Uhrzeit
- 14 - Optional**
Automatische Reinigung - Urlaub - ECO-Modus - CO2-Modus - ECO set
- 22 - Status**
Settings - Reset Filter - Reset CO2
- 26 - Extras**
Desinfizieren - Kalibrieren - Spülung - Fill H2O - Fill CO2
- 33 - System**
Fw ver. - Arbeit - sens. Check - SW Update - Error list - WLAN-Reset - Factory reset
- 41 - Tabelle der Fehlercodes**
- 49 - Hot Keys**

ZH

- 3 - 简介**
- 5 - 主屏幕**
- 6 - 制冷功率调节**
- 7 - 主菜单选项**
- 8 - 屏幕**
亮度 - 语言 - 单位 - 日期 - 时间
- 14 - 可选**
自动清洁 - 假期 - 经济模式 - 二氧化碳模式 - ECO设置
- 22 - 状态**
设置 - 重置过滤器 - 重置CO2
- 26 - 附加**
清洁消毒 - 校准 - 排污 - 填充H2O - 填充CO2
- 33 - 系统**
固件版本 - 工作 - 感应器检查 - 更新软件 - 错误列表 - Wi-Fi重置 - 恢复出厂设置
- 41 - 错误代码表**
- 49 - 快捷键**

IMPORTANTE!

IMPORTANT! - IMPORTANT ! - WICHTIG! - ¡IMPORTANTE! - ВАЖНО! - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! - 重要须知!



Conservare il presente manuale per tutta la durata di utilizzo del prodotto.

Keep this manual for the product's entire service life.

Conserver ce manuel pendant toute la durée d'utilisation du produit.

Bewahren Sie dieses Handbuch so lange auf, wie Sie das Produkt verwenden.

Conservar este manual durante todo el uso del producto.

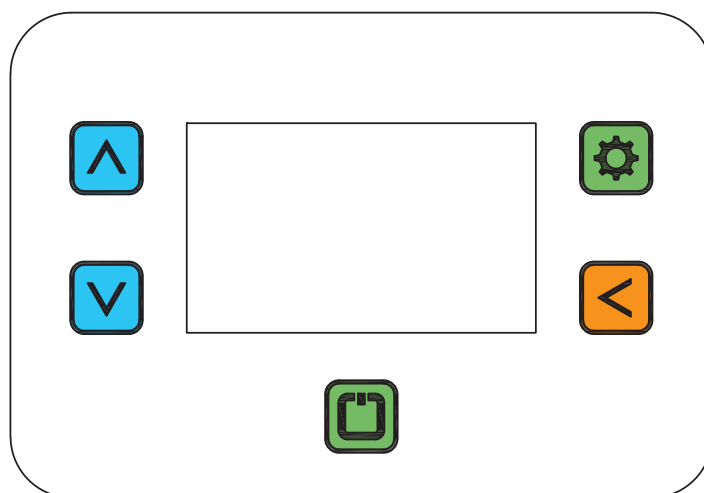
Следует хранить данное руководство в течение всего срока эксплуатации изделия.

Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να φυλάσσεται καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος.

使用本产品期间，请保留本手册。

LEGENDA

KEY - LÉGENDE - LEGENDE - LEYENDA - ЛЕГЕНДА - ΥΠΟΜΝΗΜΑ - 图例



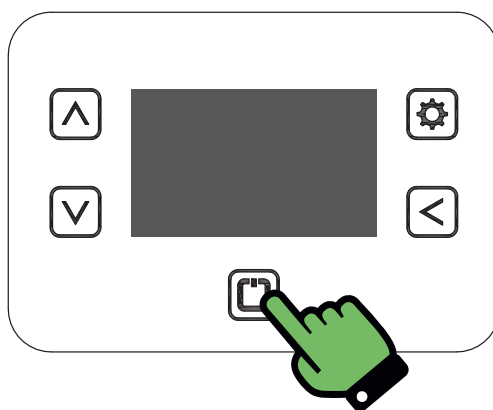
Premere per selezionare / accendere - Press to select / switch on - Presser pour sélectionner / allumer - Drücken zum Auswählen / Einschalten - Presionar para seleccionar / encender - Нажать для выбора / включения - Πατήστε για επιλογή / ενεργοποίηση - 按此键选择/进入



Premere per tornare al menù precedente - Press to go back to the previous menu - Presser pour revenir au menu précédent - Drücken um zum vorherigen Menü zurückzukehren - Presionar para regresar al menú anterior - Нажать для возврата к предыдущему меню - Πατήστε για επιστροφή στο προηγούμενου μενού - 按此键返回上一级菜单



Premere per regolare e/o scorrere - Press to adjust and/or scroll - Presser pour régler et/ou défiler - Drücken zum Einstellen und/oder Blättern - Presionar para regular y/o desplazarse - Нажать для регулировки и/или прокрутки - Πατήστε για ρύθμιση ή/και κύλιση - 按此键调整或滚动



IT
Accensione del dispositivo.

EN
Switching the device on.

FR
Allumage du dispositif.

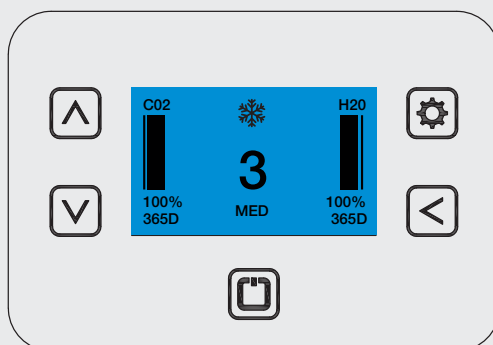
DE
Einschalten des Geräts.

ES
Encendido del dispositivo.

RU
Включение устройства.

EL
Ενεργοποίηση της συσκευής.

ZH
设备开机。



IT
Schermata HOME.

EN
Home PAGE.

FR
Écran ACCUEIL.

DE
Home BILDSCHIRM.

ES
Imagen de pantalla HOME.

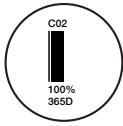
RU
Экран HOME.

EL
Αρχική ΟΘΟΝΗ.

ZH
HOME界面。

SCHERMATA HOME

HOME PAGE - ÉCRAN D'ACCUEIL - HOME BILDSCHIRM - IMAGEN DE PANTALLA HOME - ЭКРАН HOME - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ - HOME界面



Barra di riempimento della bombola di CO2. Residuo indicato in percentuale ed in giorni mancanti.

CO2 cylinder filling bar. Residue indicated as a percentage and remaining days.

Barre de remplissage de la bouteille de CO2. Résidu indiqué en pourcentage et en jours manquants.

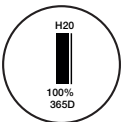
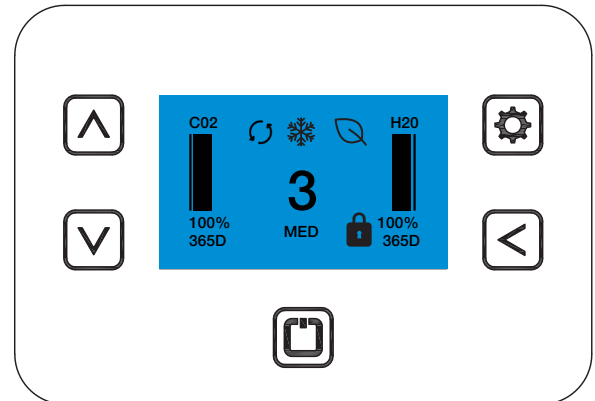
Balken CO2-Flaschenfüllung. Restmengenanzeige in Prozent und verbleibenden Tagen.

Barra de llenado de la bombona de CO2. Residuo indicado en porcentaje y en días faltantes.

Индикатор уровня заполнения баллона CO2. Остаток в процентах и в днях.

Μπάρα πλήρωσης της φιάλης CO2. Το υπόλοιπο εμφανίζεται σε ποσοστό και σε ημέρες που απομένουν.

二氧化碳瓶的填充条。以百分比和剩余天数表示剩余。



Barra di stato del filtro. Residuo indicato in percentuale ed in giorni mancanti.

Filter status bar. Residue indicated as a percentage and remaining days.

Barre d'état du filtre. Résidu indiqué en pourcentage et en jours manquants.

Filter-Statusleiste. Restmengenanzeige in Prozent und verbleibenden Tagen.

Barra de estado del filtro. Residuo indicado en porcentaje y en días faltantes.

Строка состояния фильтра. Остаток в процентах и в днях.

Γραμμή κατάστασης του φίλτρου. Το υπόλοιπο εμφανίζεται σε ποσοστό και σε ημέρες που απομένουν.

过滤器状态栏。以百分比和剩余天数表示剩余。



- Stato modalità ECO
- Stato modalità VACANZA



- ECO mode status
- HOLIDAY mode status

- État mode ECO
- État mode VACANCE

- Status ECO-Modus
- Status URLAUB-Modus

- Estado modo ECO
- Estado modo VACACIONES

- Статус режима ЭКО
- Статус режима ОТПУСК

- Κατάσταση λειτουργίας ECO
- Κατάσταση λειτουργίας ΔΙΑΚΟΠΕΣ

- ECO模式状态
- 假日 (HOLIDAY) 模式状态



- Immagine lampeggiante indica "raffreddamento attivo".
- Immagine fissa indica "temperatura raggiunta".

- Flashing image indicates "cooling on".
- Steady image indicates "temperature reached".

- Image clignotante indique « refroidissement activé ».
- Image fixe indique « température atteinte ».

- Blinkendes Symbol zeigt „Kühlung aktiv“ an.
- Konstantes Symbol zeigt "Temperatur erreicht" an.

- Imagen parpadeante indica "refrigeración activa".
- Imagen fija indica "temperatura alcanzada".

- Мигающее изображение указывает, что «идет охлаждение».
- Немагающее изображение указывает, что «температура достигнута».

- Αναλάμπων εικονίδιο που σημαίνει «ενεργή ψύξη».
- Σταθερό εικονίδιο που σημαίνει «επίτευξη θερμοκρασίας».

- 图像闪烁表示“正在冷却”。
- 图像常亮表示“已达温”。



Livello di potenza raffreddamento.

Cooling power level.

Niveau de puissance refroidissement.

Leistungsstufe der Kühlung.

Nivel de potencia refrigeración.

Уровень мощности охлаждения.

Επίπεδο ισχύος ψύξης.

冷却功率水平。



Il simbolo è visibile solo quando si attiva il blocco schermo

The system is only visible when the screen lock is activated

Le symbole n'est visible que lorsqu'on active le verrouillage de l'écran

Das Symbol ist nur sichtbar, wenn sich die Displaysperre aktiviert

El símbolo sólo es visible cuando el bloqueo de pantalla está activado

Символ виден только при включенной блокировке экрана

Το σύμβολο είναι ορατό μόνο όταν ενεργοποιείται το κλείδωμα οθόνης

该符号仅在屏锁激活时可见



Il simbolo è visibile quando è disponibile un aggiornamento

The symbol is visible when an update is available

Le symbole est visible lorsqu'une mise à jour est disponible

Das Symbol ist sichtbar, wenn eine Aktualisierung verfügbar ist

El símbolo es visible cuando hay una actualización disponible

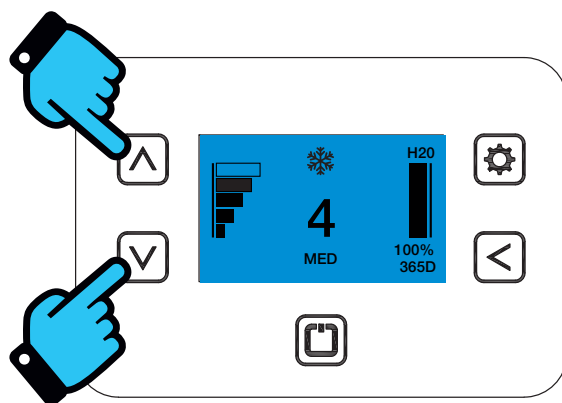
Символ отображается, когда доступно обновление

Το σύμβολο εμφανίζεται όταν υπάρχει διαθέσιμη ενημέρωση

有更新时可见该符号

REGOLAZIONE POTENZA DI RAFFREDDAMENTO

COOLING POWER ADJUSTMENT - RÉGLAGE PUISSANCE DE REFROIDISSEMENT - EINSTELLUNG DER KÜHLLEISTUNG - REGULACIÓN POTENCIA DE REFRIGERACIÓN - РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ ОХЛАЖДЕНИЯ - ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΣΧΥΟΣ ΨΥΞΗΣ - 冷却功率调整



IT

Dalla schermata HOME è possibile regolare la potenza di raffreddamento da 1 a 5 (Più aumenta la potenza di raffreddamento più si riduce la temperatura dell'acqua).

Durante la regolazione comparirà temporaneamente a sinistra una barra che si riempirà in base al livello selezionato.

ES

Desde la imagen de pantalla HOME es posible regular la potencia de refrigeración desde 1 hasta 5 (Mientras más se aumenta la potencia de refrigeración más se reduce la temperatura del agua).

Durante la regulación, aparecerá temporalmente una barra en el lado izquierdo, que se irá llenando en función del nivel seleccionado.

EN

From the HOME page, it is possible to adjust the cooling power from 1 to 5 (The higher the cooling power, the lower the water temperature).

During the adjustment, a bar will temporarily appear on the left-hand side, which will fill according to the selected level.

RU

На экране HOME можно настроить мощность охлаждения от 1 до 5 (Чем больше мощность охлаждения, тем ниже температура воды).

Во время настройки слева временно появится полоса-индикатор, которая заполнится в соответствии с выбранным уровнем.

FR

Depuis l'écran HOME, il est possible de régler la puissance de refroidissement de 1 à 5 (Plus la puissance de refroidissement est élevée, plus la température de l'eau est basse).

Pendant le réglage, une barre s'affichera temporairement à gauche qui se remplira en fonction du niveau sélectionné.

EL

Από την αρχική οθόνη μπορείτε να ρυθμίσετε την ισχύ ψύξης από το 1 ως το 5 (Όσο αυξάνεται η ισχύς ψύξης τόσο μειώνεται η θερμοκρασία του νερού). Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης στην αριστερή μεριά θα εμφανιστεί προσωρινά μια μπάρα που θα γεμίζει ανάλογα με το επιλεγμένο επίπεδο.

DE

Auf dem HOME-Bildschirm kann die Kühlleistung von 1 bis 5 eingestellt werden (Je mehr die Kühlleistung steigt, desto niedriger ist die Wassertemperatur).

Während der Einstellung wird auf der linken Seite vorübergehend ein Balken eingeblendet, der sich entsprechend der gewählten Stufe füllt.

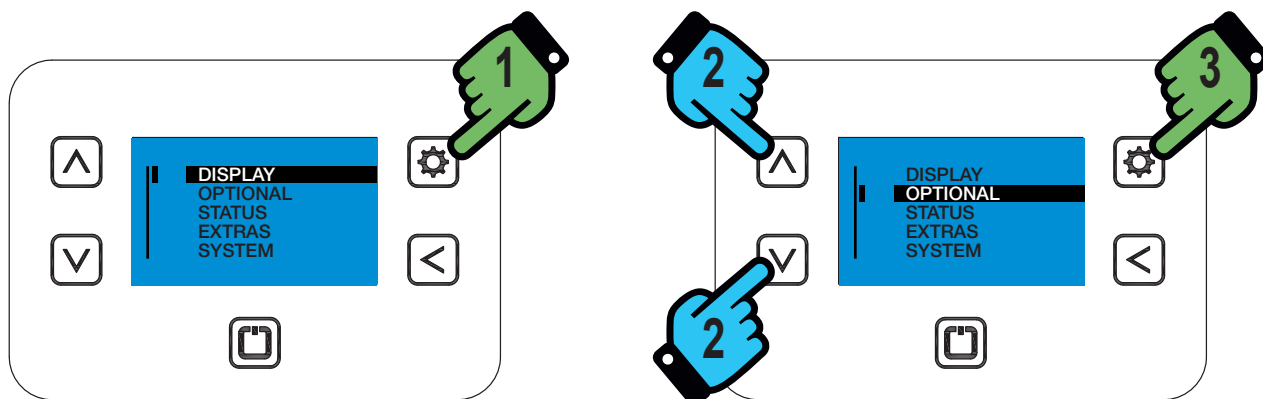
ZH

从主页界面可以在1至5之间调整制冷功率（冷却功率越大，水温越低）。

调节过程中，左侧会暂时出现一个条形图，可根据所选择的级别来填充。

OPZIONI MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU OPTIONS - OPTIONS MENU PRINCIPAL - OPTIONEN HAUPTMENÜ - OPCIONES MENÚ PRINCIPAL - ОПЦИИ ГЛАВНОГО МЕНЮ - ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΚΥΡΙΟΥ ΜΕΝΟΥ - 主菜单选项



IT

Dal menù principale si accede a:

- Schermo
- Optional
- Stato
- Extra
- Sistema

EN

The main menu provides access to:

- Display
- Optional
- Status
- Extras
- System

FR

Depuis le menu principal, on accède à:

- Écran
- Optional
- État
- Extras
- Système

DE

Vom Hauptmenü aus haben Sie Zugriff auf:

- Display
- Optional
- Status
- Extras
- System

ES

Desde el menú principal se accede a:

- Pantalla
- Opcional
- Estado
- Extras
- Sistema

RU

Из главного меню можно перейти к:

- Экран
- Optional
- Состояние
- Extras
- Система

EL

Από το κύριο μενού αποκτάτε πρόσβαση σε:

- Οθόνη
- Πρόσθετες λειτουργίες
- Κατάσταση
- Έξτρα
- Σύστημα

ZH

主菜单中可以访问:

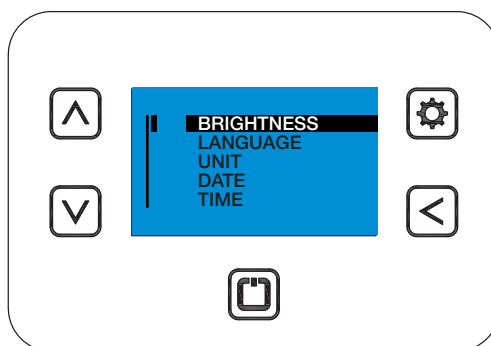
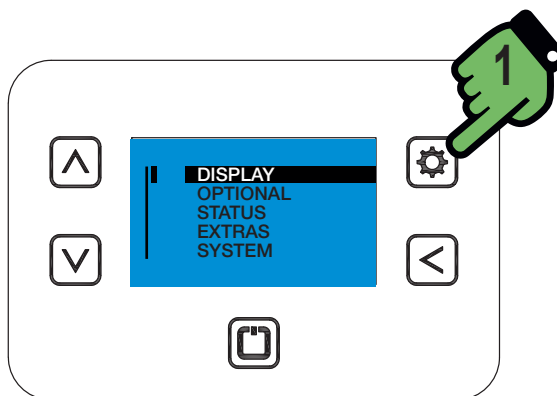
- 屏幕
- 选项
- 状态
- 附加
- 系统

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÜ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - KYPIO MENOY - 主菜单

SCHERMO

DISPLAY - ÉCRAN - BILDSCHIRM - PANTALLA - ЭКРАН - ΟΘΟΝΗ - 屏幕



IT

Dal menù display si accede a:

- Luminosità
- Lingua
- Unità
- Data
- Ora

ES

Desde el menú de la pantalla se accede a:

- Brillo
- Idioma
- Unidad
- Fecha
- Hora

EN

From the display menu, you can access:

- Brightness
- Language
- Unit
- Date
- Time

RU

Из меню ДИСПЛЕЙ можно перейти к:

- Яркость
- Язык
- Единицы
- Дата
- Время

FR

Le menu affichage permet d'accéder à:

- Luminosité
- Langue
- Unité
- Date
- Heure

EL

Από το μενού οθόνης έχετε πρόσβαση σε:

- Φωτεινότητα
- Γλώσσα
- Μονάδα
- Ημερομηνία
- Ωρα

DE

Vom Menü Bildschirm aus hat man Zugriff auf:

- Helligkeit
- Sprache
- Einheit
- Datum
- Uhrzeit

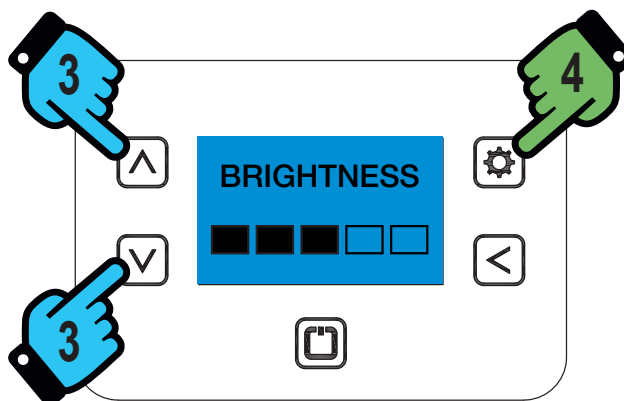
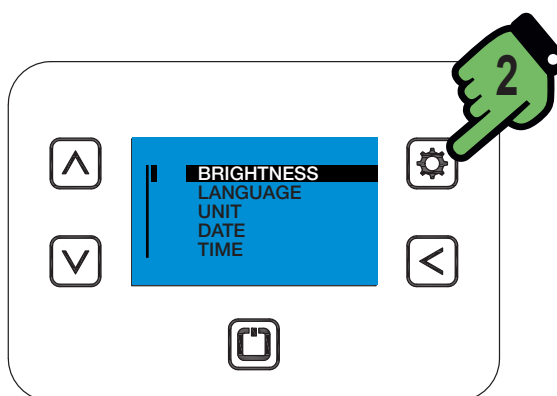
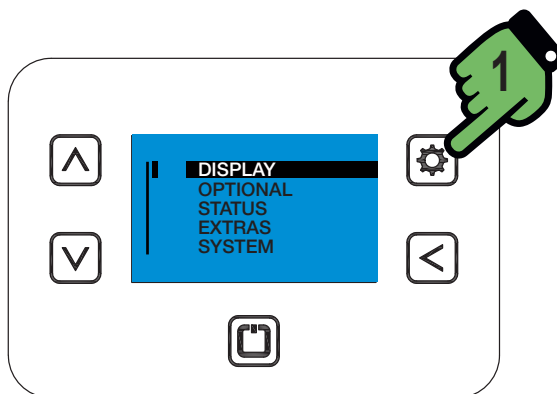
ZH

从屏幕菜单可访问:

- 亮度
- 语言
- 单元
- 日期
- 时间

HOME ▶ SCHERMO ▶ LUMINOSITÀ

HOME ▶ DISPLAY ▶ BRIGHTNESS - HOME ▶ ÉCRAN ▶ LUMINOSITÉ - HOME ▶ BILDSCHIRM ▶ HELBIGKEIT - HOME ▶ PANTALLA ▶ BRILLO
- HOME ▶ ЭКРАН ▶ ЯРКОСТЬ - ΑΡΧΙΚΗ ▶ ΟΘΟΝΗ ▶ ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑ - 主页 ▶ 屏幕 ▶ 亮度



IT

Permette di regolare la luminosità dello schermo.

ES

Permite ajustar el brillo de la pantalla.

EN

This allows the brightness of the screen to be adjusted.

RU

Позволяет регулировать яркость экрана.

FR

Permet de régler la luminosité de l'écran.

EL

Σας επιτρέπει να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της οθόνης.

DE

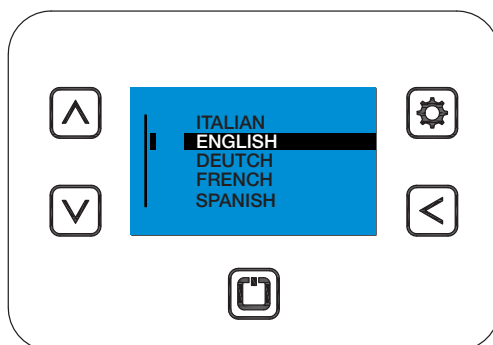
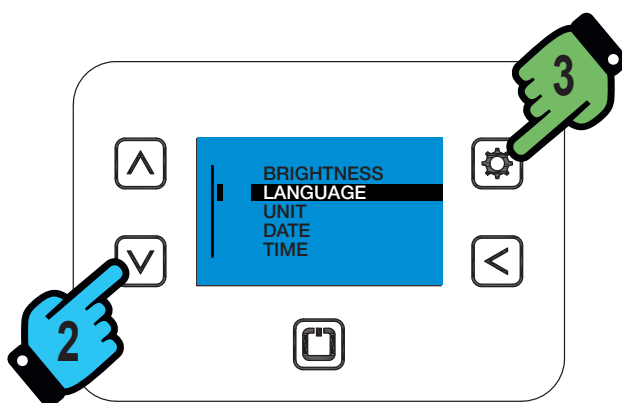
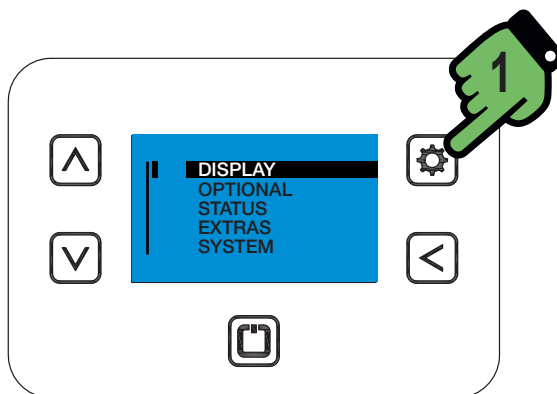
Hiermit können Sie die Helligkeit des Bildschirms einstellen.

ZH

可调节屏幕亮度。

HOME ▸ SCHERMO ▸ LINGUA

HOME ▸ DISPLAY ▸ LANGUAGE - HOME ▸ ÉCRAN ▸ LANGUE - HOME ▸ BILDSCHIRM ▸ SPRACHE - HOME ▸ PANTALLA ▸ IDIOMA - HOME
▸ ЭКРАН ▸ ЯЗЫК - ΑΡΧΙΚΗ ▸ ΟΘΟΝΗ ▸ ΓΛΩΣΣΑ - 主页 ▸ 屏幕 ▸ 语言



IT

Permette solo di visionare la lingua impostata dal selettore digitale del miscelatore.

EN

Allows for only the language set by the mixer digital selector to be viewed.

FR

Il permet seulement d'afficher la langue réglée par le sélecteur numérique du mitigeur.

DE

Ermöglicht nur die Anzeige der eingestellten Sprache, die mit dem digitalen Wahlschalter am Mischer eingestellt wurde.

ES

Sólo permite ver el idioma configurado desde el selector digital del mezclador.

RU

Позволяет только просматривать язык, установленный при помощи цифрового переключателя смесителя.

EL

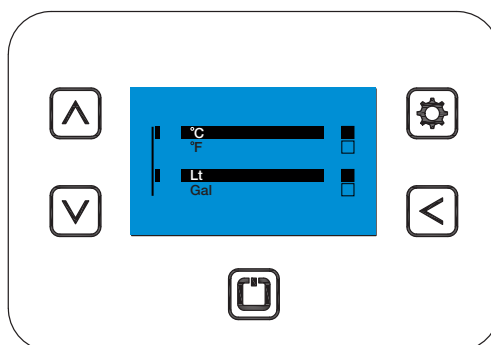
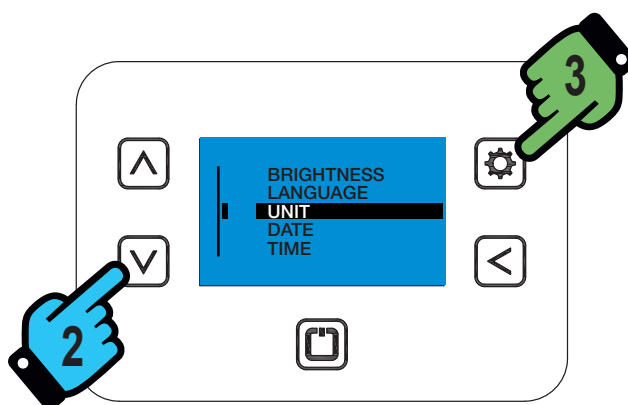
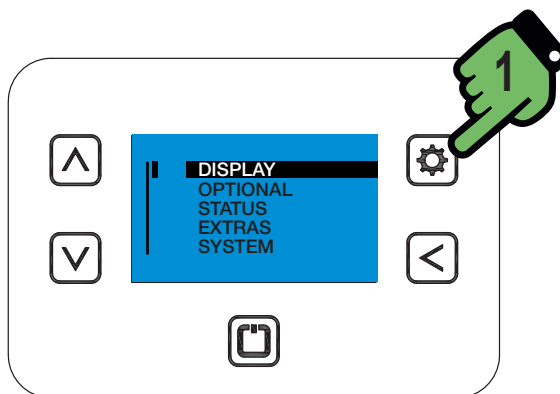
Επιτρέπει μόνο την προβολή της ρυθμισμένης γλώσσας από τον ψηφιακό επιλογέα του μίκτη.

ZH

只可查看恒温龙头数字式选择开关设置的语言。

HOME ▸ SCHERMO ▸ UNITÀ

HOME ▸ DISPLAY ▸ UNIT - HOME ▸ ÉCRAN ▸ UNITÉ - HOME ▸ BILDSCHIRM ▸ EINHEIT - HOME ▸ PANTALLA ▸ UNIDAD - HOME ▸ ЭКРАН ▸ ЕДИНИЦЫ - АРХИВ ▸ ΟΘΟΝΗ ▸ ΜΟΝΑΔΑ - 主页 ▸ 屏幕 ▸ 单位



IT

Permette solo di visionare le unità di misura impostate dal selettore digitale del miscelatore.

ES

Sólo permite ver las unidades de medida configuradas desde el selector digital del mezclador.

EN

Allows for only the units of measurement set by the mixer digital selector to be viewed.

RU

Позволяет только просматривать единицы измерения, настроенные при помощи цифрового переключателя смесителя.

FR

Permet seulement d'afficher les unités de mesure réglées par le sélecteur numérique du mitigeur.

EL

Επιτρέπει μόνο την προβολή των μονάδων μέτρησης που έχουν ρυθμιστεί από τον ψηφιακό επιλογέα του αναμικτήρα.

DE

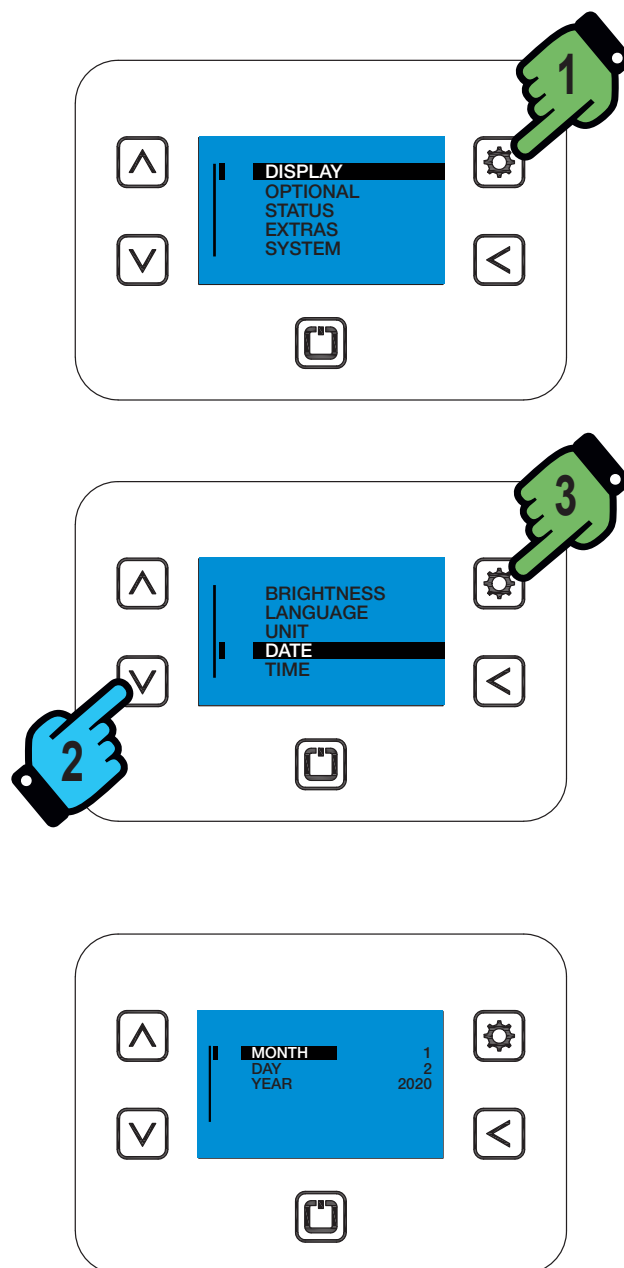
Ermöglicht nur die Anzeige der Maßeinheiten, die mit dem digitalen Wahlschalter am Mischer eingestellt wurden.

ZH

只可查看混合器数字式选择开关设置的测量单位。

HOME ▸ SCHERMO ▸ DATA

HOME ▸ DISPLAY ▸ DATE - HOME ▸ ÉCRAN ▸ DATE - HOME ▸ BILDSCHIRM ▸ DATUM - HOME ▸ PANTALLA ▸ FECHA - HOME ▸ ЭКРАН ▸ ДАТА - ΑΡΧΙΚΗ ▸ ΟΘΟΝΗ ▸ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ - 主页 ▸ 屏幕 ▸ 日期



IT

Permette solo di visionare la data impostata dal selettore digitale del miscelatore.

EN

Allows for only the date set by the mixer digital selector to be viewed.

FR

Permet seulement d'afficher la date réglée par le sélecteur numérique du mitigeur.

DE

Ermöglicht nur die Anzeige des Datums, das mit dem digitalen Wahlschalter am Mischer eingestellt wurde.

ES

Sólo permite ver la fecha configurada desde el selector digital del mezclador.

RU

Позволяет только просматривать дату, настроенную при помощи цифрового переключателя смесителя.

EL

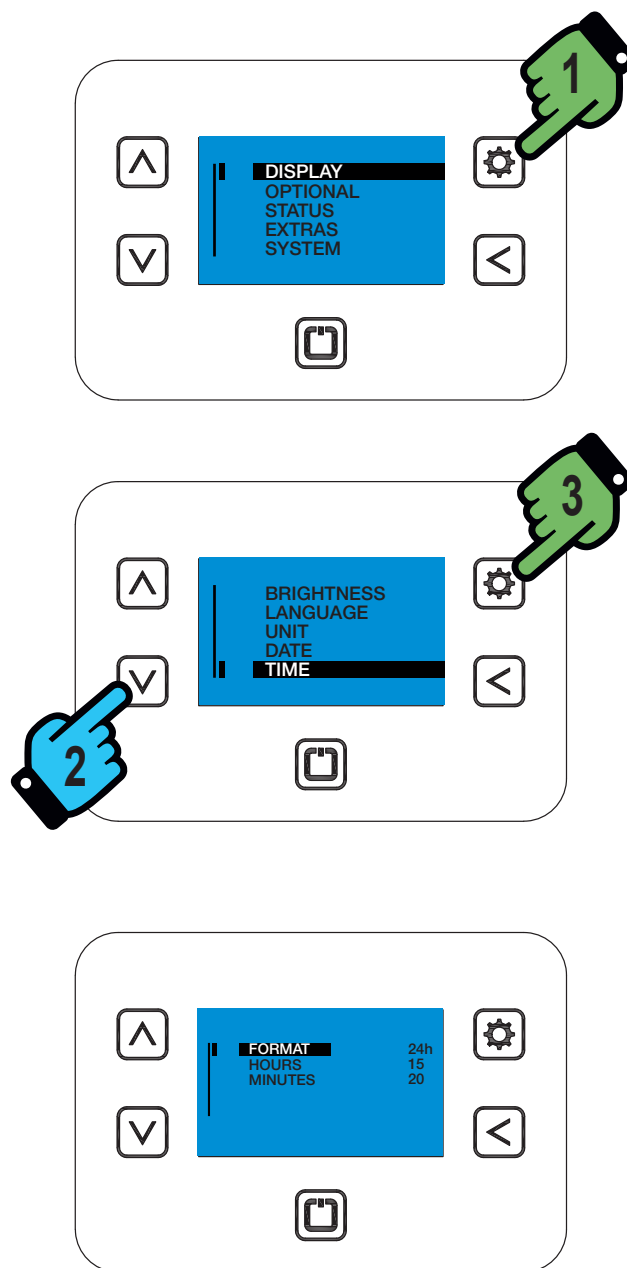
Επιτρέπει μόνο την προβολή της ημερομηνίας που έχει ρυθμιστεί από τον ψηφιακό επιλογέα του αναμίκτη.

ZH

只可查看混合器数字式选择开关设置的日期。

HOME ▸ SCHERMO ▸ **ORA**

HOME ▸ DISPLAY ▸ TIME - HOME ▸ ÉCRAN ▸ HEURE - HOME ▸ BILDSCHIRM ▸ UHRZEIT - HOME ▸ PANTALLA ▸ HORA - HOME ▸ ЭКРАН
▸ ВРЕМЯ - ΑΡΧΙΚΗ ▸ ΟΘΟΝΗ ▸ ΩΡΑ - 主页 ▸ 屏幕 ▸ 时间



IT

Permette solo di visionare l'ora impostata dal selettore digitale del miscelatore.

ES

Sólo permite ver la hora configurada desde el selector digital del mezclador.

EN

Allows for only the time set by the mixer digital selector to be viewed.

RU

Позволяет только просматривать время, настроенное при помощи цифрового переключателя смесителя.

FR

Permet seulement d'afficher l'heure réglée par le sélecteur numérique du mitigeur.

EL

Επιτρέπει μόνο την προβολή της ώρας που έχει ρυθμιστεί από τον ψηφιακό επιλογέα του αναμίκτη.

DE

Ermöglicht nur die Anzeige der Uhrzeit, die mit dem digitalen Wahlschalter am Mischer eingestellt wurde.

ZH

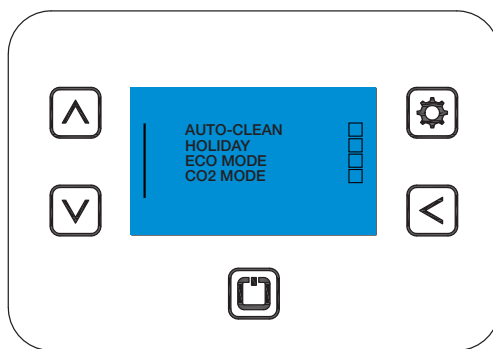
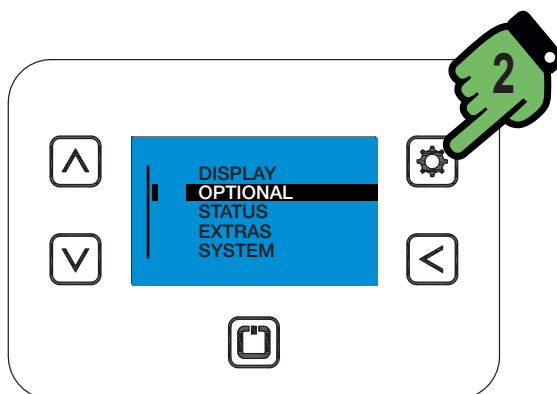
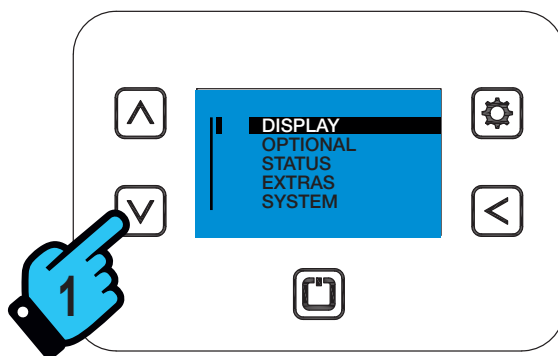
只可查看混合器数字式选择开关设置的时间。

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÜ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - KYPIO MENOY - 主菜单

OPTIONAL

OPTIONAL - OPTIONAL - OPTIONAL - OPCIONAL - OPTIONAL - ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ - 选项



IT

Dal menù optional si accede a:

- Pulizia automatica
- Vacanza
- Modalità ECO
- Modalità CO2

ES

Desde el menú opcional se accede a:

- Limpieza automática
- Vacaciones
- Modo ECO
- Modo CO2

EN

The optional menu provides access to:

- Auto-clean
- Holiday
- ECO Mode
- CO2 mode

RU

Из меню Optional можно перейти к:

- Автоматическая очистка
- Отпуск
- Режим ECO
- Режим CO2

FR

Depuis le menu optional, on accède à:

- Nettoyage automatique
- Vacances
- Mode ECO
- Mode CO2

EL

Από το μενού των πρόσθετων λειτουργιών αποκτάτε πρόσβαση σε:

- Αυτόματος καθαρισμός
- Διακοπές
- Λειτουργία ECO
- Λειτουργία CO2

DE

Vom Optional-Menü aus haben Sie Zugriff auf:

- Automatische Reinigung
- Urlaub
- ECO-Modus
- CO2-Modus

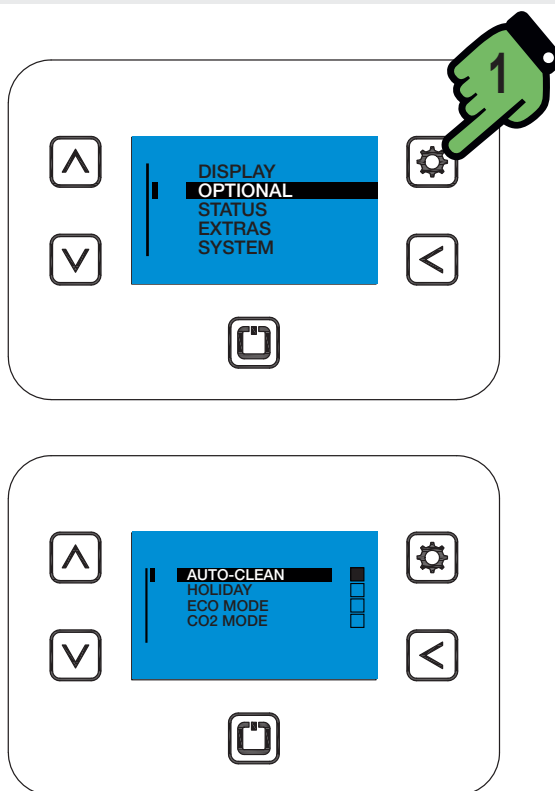
ZH

从“选项”菜单可访问:

- 自动清洁
- 假日
- 经济模式
- 二氧化碳模式

HOME ▸ OPTIONAL ▸ ΠULIZIA AUTOMATICA

HOME ▸ OPTIONAL ▸ AUTO-CLEAN - HOME ▸ OPTIONAL ▸ NETTOYAGE AUTOMATIQUE - HOME ▸ OPTIONAL ▸ AUTOMATISCHE REINIGUNG - HOME ▸ OPCIONAL ▸ LIMPIEZA AUTOMÁTICA - HOME ▸ OPTIONAL ▸ АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ▸ ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ - 主页 ▸ 选项 ▸ 自动清洁



IT

Modalità attiva di default. Questa modalità evita problemi di stagnazione dell'acqua nel caso l'unità non fosse usata in modo continuativo. L'attivazione della modalità avviene dal selettore digitale del miscelatore.

ATTENZIONE!

Ogni 48h verranno erogati in automatico 200ml di acqua fredda per evitare la stagnazione.

ES

Modo activo por defecto. Este modo evita problemas de estancamiento del agua en caso de que la unidad no se utilice de forma continua. El modo se activa mediante el selector del mezclador digital.

¡ATENCIÓN!

Cada 48h se dispensarán en automático 200ml de agua fría para evitar el estancamiento.

EN

Default active mode. This mode prevents water stagnation problems if the unit is not used continuously. The mode is activated via the mixer digital selector.

ATTENTION!

200ml of cold water will be dispensed automatically every 48h to prevent stagnation.

RU

Режим включен по умолчанию. Этот режим позволяет избежать проблем с застоем воды, если устройство не используется постоянно. Режим включается при помощи цифрового переключателя смесителя.

ВНИМАНИЕ!

Каждые 48 часов автоматически подается 200 мл холодной воды во избежание застоя.

FR

Mode activer de défaut. Ce mode évite les problèmes de stagnation de l'eau dans le cas où l'unité n'est pas utilisée de manière constante. L'activation du mode se fait à l'aide du sélecteur numérique du mitigeur.

ATTENTION !

Toutes les 48 h, 200 ml d'eau froide sont distribués automatiquement pour éviter la stagnation.

EL

Προεπιλεγμένη ενεργή λειτουργία. Αυτός ο τρόπος λειτουργίας προστατεύει από προβλήματα στασιμότητας του νερού σε περίπτωση που η μονάδα δεν χρησιμοποιείται με συνεχή τρόπο. Η ενεργοποίηση της λειτουργίας γίνεται μέσω του ψηφιακού επιλογέα του αναμίκτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κάθε 48 ώρες θα εκτελείται αυτόματη παροχή 200ml κρύου νερού ώστε να αποφεύγεται η στασιμότητα.

DE

Standardmäßig aktiver Modus. Dieser Modus verhindert Probleme mit stagnierendem Wasser, wenn die Anlage nicht ständig benutzt wird. Der Modus wird durch den digitalen Wahlschalter des Mischers aktiviert.

ACHTUNG!

Alle 48h werden automatisch 200ml kaltes Wasser ausgegeben, um Rückstände zu vermeiden.

ZH

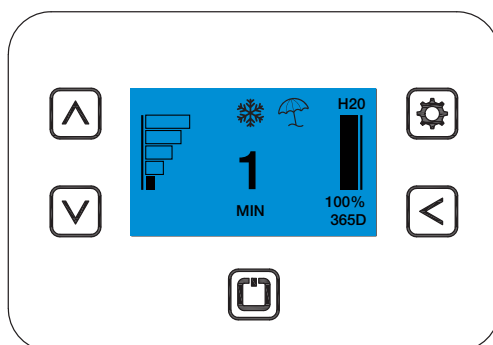
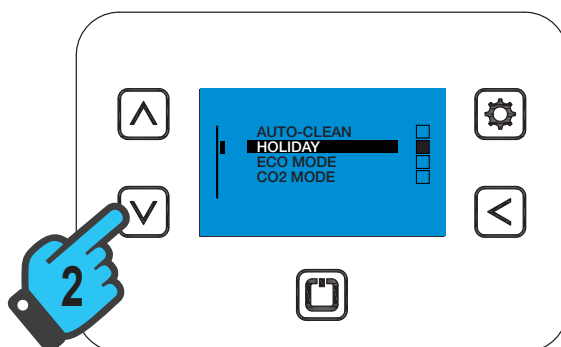
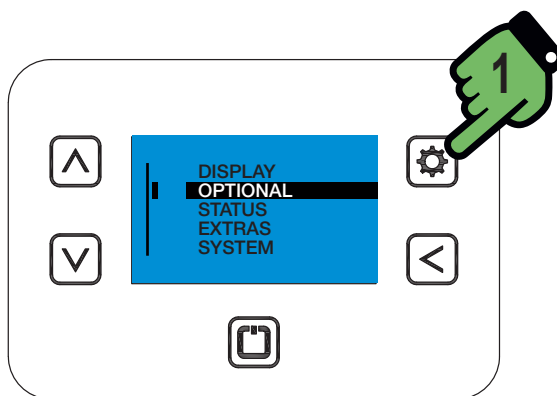
默认激活模式。该模式可以防止在设备不连续使用时出现积水问题。该模式可通过混合器上的数字式选择开关激活。

注意!

每48小时将自动输出200ml冷水，以避免积水。

HOME ▸ OPTIONAL ▸ **VACANZA**

HOME ▸ OPTIONAL ▸ HOLIDAY - HOME ▸ OPTIONAL ▸ VACANCES - HOME ▸ OPTIONAL ▸ URLAUB - HOME ▸ OPCIONAL ▸ VACACIONES
- HOME ▸ OPTIONAL ▸ ОТПУСК - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ▸ ΔΙΑΚΟΠΕΣ - 主页 ▸ 选项 ▸ 假日



IT

Selezionando questa modalità si riduce l'attività dell'unità al fine di diminuire i consumi elettrici.

L'attivazione della modalità avviene dal selettore digitale del miscelatore.

Sulla schermata HOME appare il simbolo dell'ombrellone e la potenza di raffreddamento scende al livello minimo. Non è possibile modificare tale valore se non disattivando la modalità vacanza.

ATTENZIONE!

Ogni giorno verranno erogati in automatico 200ml di acqua (alternata tra fredda, refrigerata e frizzante) per evitare la stagnazione.

L'attivazione della modalità vacanza esclude la possibilità di attivare la modalità eco o la modalità pulizia.

ES

Seleccionando este modo se reduce la actividad de la unidad para disminuir el consumo eléctrico.

El modo se activa mediante el selector del mezclador digital.

En la imagen de pantalla HOME aparece el símbolo de la sombrilla y la potencia de refrigeración baja al nivel mínimo. No es posible modificar este valor sino desactivando la el modo vacaciones.

¡ATENCIÓN!

Cada día se dispensarán en automático 200ml de agua (alternada entre fría, refrigerada y con gas) para evitar el estancamiento.

La activación del modo vacaciones excluye la posibilidad de activar el modo eco o el modo limpieza.

EN

Selecting this mode reduces the unit's activity in order to reduce electrical consumption.

The mode is activated via the mixer digital selector.

The parasol symbol appears on the HOME page and the cooling power drops to the minimum level. It is not possible to change this value unless holiday mode is deactivated.

ATTENTION!

200ml of water (alternating between cold, chilled and sparkling) will be dispensed automatically every day to prevent stagnation.

Activating holiday mode excludes the possibility of activating eco mode or cleaning mode.

RU

При выборе этого режима интенсивность работы устройства уменьшается для снижения потребления электроэнергии.

Режим включается при помощи цифрового переключателя смесителя.

На экране HOME появляется символ зонтика, и мощность охлаждения опускается до минимального уровня. Это значение можно изменить только путем выключения режима «Отпуск».

ВНИМАНИЕ!

Каждый день автоматически подается 200 мл воды (попеременно холодная, охлажденная и газированная) во избежание застоя.

Включение режима «Отпуск» исключает возможность активации эко-режима или режима очистки.

FR

En sélectionnant ce mode, on réduit l'activité de l'unité afin de diminuer la consommation d'électricité.

L'activation du mode se fait à l'aide du sélecteur numérique du mitigeur.

Sur l'écran HOME, le symbole du parasol s'affiche et la puissance de refroidissement descend sous le niveau minimum. Il n'est pas possible de modifier cette valeur si le mode vacances n'est pas désactivé.

ATTENTION !

Tous les jours, 200 ml d'eau (en alternance, froide, réfrigérée et gazeuse) sont distribués automatiquement pour éviter la stagnation.

L'activation du mode vacances exclut la possibilité d'activer le mode éco ou le mode nettoyage.

EL

Εάν επιλέξετε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας μειώνεται η δραστηριότητα της μονάδας με σκοπό τη μείωση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας.

Η ενεργοποίηση της λειτουργίας γίνεται μέσω του ψηφιακού επιλογέα του αναμίκτη.

Στην αρχική οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο της ομπρέλας θαλάσσης και η ισχύς ψύξης μειώνεται στο ελάχιστο επίπεδο. Δεν μπορείτε να τροποποιήσετε αυτή την τιμή παρά μόνο απενεργοποιώντας τη λειτουργία διακοπών.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καθημερινά θα παρέχονται αυτόματα 200ml νερού (εναλλάσσοντας κρύο, ψυχόμενο και ανθρακούχο νερό) ώστε να αποφεύγεται η στασιμότητα.

Η ενεργοποίηση της λειτουργίας των διακοπών αποκλείει τη δυνατότητα ενεργοποίησης της λειτουργίας eco ή της λειτουργίας καθαρισμού.

DE

In diesem Modus wird die Aktivität der Einheit reduziert, um den Stromverbrauch zu senken.

Der Modus wird durch den digitalen Wahlschalter des Mischers aktiviert.

Das Sonnenschirm-Symbol erscheint auf dem HOME-Bildschirm und die Kühlleistung sinkt auf die Mindeststufe. Dieser Wert kann nicht geändert werden, es sei denn, der Urlaubsmodus wird deaktiviert.

ACHTUNG!

Jeden Tag werden automatisch 200ml Wasser abgegeben (abwechselnd kaltes, gekühltes und sprudelndes Wasser), um Rückstände zu vermeiden.

Die Aktivierung des Urlaubsmodus schließt die Möglichkeit aus, den Eco-Modus oder den Reinigungsmodus zu aktivieren.

ZH

选择这种模式将减少设备的活动,以便减少电力消耗。

该模式可通过混合器上的数字式选择开关激活。

“主页”屏幕上会出现遮阳伞符号,冷却功率会降至最低水平。除非停用假日模式,否则您无法改变这一数值。

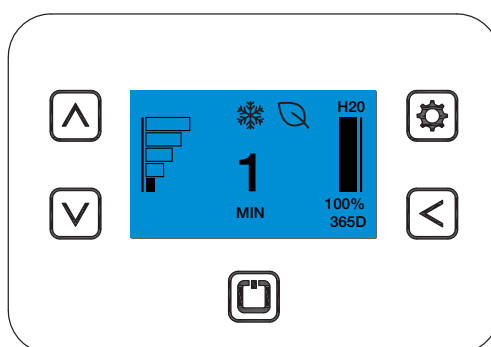
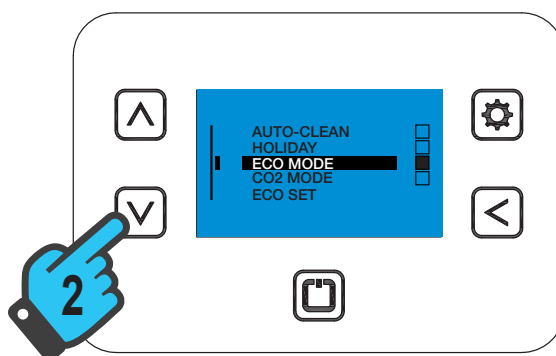
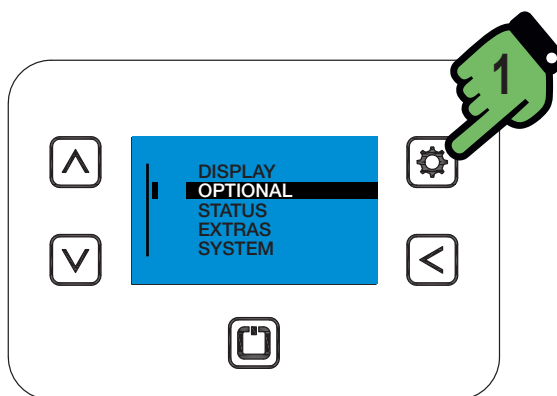
注意!

每天自动输出200ml水(冷水、冰水和气泡水交替输出),以避免积水。

假日模式激活后,无法进行Eco模式或清洁模式功能。

HOME ▶ OPTIONAL ▶ **MODALITÀ ECO**

HOME ▶ OPTIONAL ▶ ECO MODE - HOME ▶ OPTIONAL ▶ MODE ECO - HOME ▶ OPTIONAL ▶ ECO-MODUS - HOME ▶ OPCIONAL ▶ MODO ECO - HOME ▶ OPTIONAL ▶ РЕЖИМ ECO - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▶ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ▶ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO - 主页 ▶ 选项 ▶ 经济模式



IT

Selezionando questa modalità è possibile attivare delle fasce orarie in cui si riduce l'attività dell'unità al fine di diminuire i consumi elettrici.

L'attivazione della modalità avviene dal selettore digitale del miscelatore ed è segnalata nella schermata HOME con il simbolo della foglia.

Al momento dell'ingresso effettivo dell'unità in modalità eco nella schermata HOME si riduce la potenza di funzionamento. Non sono previste erogazioni automatiche durante questa modalità.

L'utilizzo del miscelatore comporta la disattivazione temporanea della modalità eco, che si ripristinerà automaticamente dopo circa un'ora di inutilizzo fino a scadenza impostata.

ES

Seleccionando este modo, es posible activar franjas horarias en las que se reduce la actividad de la unidad para disminuir el consumo eléctrico.

La activación de la modalidad se produce desde el selector digital del mezclador y se señala en la pantalla HOME con el símbolo de la hoja.

En el momento de la entrada efectivo de la unidad en modalidad eco en la pantalla HOME se reduce la potencia de funcionamiento.

No hay previstos suministros automáticos durante este modo.

El uso del mezclador provoca la desactivación temporal del modo eco, que se reanuda automáticamente tras aproximadamente una hora sin uso hasta el límite de tiempo configurado.

EN

By selecting this mode, it is possible to activate time slots in which the unit's activity is reduced in order to reduce electrical consumption.

The mode is activated via the mixer digital selector and it is indicated on the HOME page with the leaf symbol.

When the unit actually enters eco mode, on the HOME page, the operating power is reduced. No water is delivered automatically in this mode.

The use of the mixer will temporarily deactivate eco mode, which will be restored automatically after approximately one hour of inactivity until the set time expires.

RU

Выбрав этот режим, можно задать интервалы времени, в течение которых активность устройства уменьшается для снижения потребления электроэнергии.

Активация режима происходит с помощью цифрового переключателя смесителя и обозначается на ГЛАВНОЙ странице символом листка.

Когда устройство фактически переходит в экономичный режим на ГЛАВНОЙ странице, рабочая мощность снижается.

В этом режиме автоматическая подача не предусмотрена.

Использование смесителя временно деактивирует эко-режим, который восстановится автоматически примерно через час бездействия и действует до истечения установленного срока.

FR

En sélectionnant ce mode, il est possible d'activer des plages horaires pendant lesquelles l'activité de l'unité afin de diminuer la consommation d'électricité.

L'activation du mode s'effectue à partir du sélecteur numérique du mélangeur et est signalée sur l'écran d'ACCUEIL par le symbole de la feuille.

Au moment de l'entrée effective de l'unité en mode ECO, sur l'écran d'ACCUEIL, la puissance de fonctionnement est réduite.

Il n'y a pas de distributions automatiques pendant ce mode.

L'utilisation du mixeur désactive temporairement le mode éco, qui reprend automatiquement après environ une heure d'inutilisation, jusqu'à la fin du délai fixé.

EL

Με αυτόν τον τρόπο λειτουργίας μπορείτε να ορίσετε χρονικές ζώνες κατά τις οποίες μειώνεται η δραστηριότητα της μονάδας με σκοπό τη μείωση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας. Η ενεργοποίηση της λειτουργίας γίνεται μέσω του ψηφιακού επιλογέα του αναμίκτη.

Η ενεργοποίηση της λειτουργίας γίνεται μέσω του ψηφιακού επιλογέα της μπαταρίας και επισημαίνεται στην οθόνη HOME με το σύμβολο του φύλλου.

Τη στιγμή κατά την οποία η μονάδα εισέρχεται στη λειτουργία eco, στην οθόνη HOME μειώνεται η ισχύς λειτουργίας.

Η χρήση του αναμίκτη συνεπάγεται την προσωρινή απενεργοποίηση της λειτουργίας eco, η οποία επαναφέρεται αυτόματα ύστερα από περίπου μια ώρα μη χρήσης μέχρι τη λήξη της καθορισμένης χρονικής διάρκειας.

DE

Wenn Sie diesen Modus wählen, können Sie Zeitfenster aktivieren, in denen die Aktivität der Einheit reduziert wird, um den Stromverbrauch zu senken.

Die Aktivierung des Modus erfolgt über den digitalen Wahlschalter am Mischer und wird auf dem HOME-Bildschirm durch das Blattsymbol angezeigt.

Wenn das Gerät auf dem HOME-Bildschirm tatsächlich in den Eco-Modus wechselt, wird die Betriebsleistung reduziert.

In diesem Modus sind keine automatischen Ausgaben vorgesehen.

Wenn Sie den Mischer benutzen, wird der Eco-Modus vorübergehend deaktiviert und schaltet sich nach etwa einer Stunde Nichtbenutzung automatisch wieder ein, bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

ZH

选择该模式可以激活部分时间段,减少设备的活动,以减少电力消耗。

通过龙头的数字选择器激活该模式,在“主页”屏幕上以叶片符号表示。

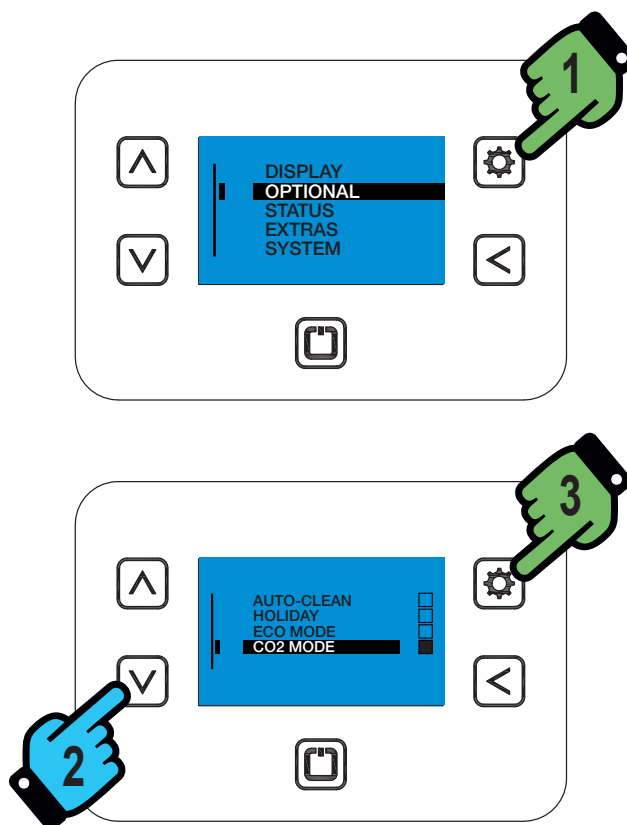
当设备的“主页”屏幕上显示实际进入环保模式时,运行功率会降低。

此模式下无法自动出水。

使用混合器将暂时停用Eco模式,如不使用约一小时后将自动恢复,直到设定的时间限制到期。

HOME ▶ OPTIONAL ▶ MODALITÀ CO2

HOME ▶ OPTIONAL ▶ CO2 MODE - HOME ▶ OPTIONAL ▶ MODE CO2 - HOME ▶ OPTIONAL ▶ CO2-MODUS - HOME ▶ OPTIONAL ▶ MODO CO2 - HOME ▶ OPTIONAL ▶ РЕЖИМ CO2 - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▶ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ▶ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ CO2 - 主页 ▶ 选项 ▶ 二氧化碳模式



IT

Modalità attiva di default.
Questa modalità permette di attivare o disattivare tutti i dati di gestione riguardanti la bombola di CO2. Non blocca l'erogazione di acqua frizzante e le funzioni rimangono visibili sul selettore digitale del miscelatore.

ES

Modo activo por defecto.
Esta modalidad permite activar o desactivar todos los datos de gestión en relación a la bombona de CO2. No bloquea el suministro de agua con gas y las funciones permanecen visibles en el selector digital del mezclador.

EN

Default active mode.
This mode allows for all management data concerning the CO2 cylinder to be enabled or disabled. It does not block the supply of sparkling water and the functions remain visible on the mixer digital selector.

RU

Режим включен по умолчанию.
Этот режим позволяет включать или отключать все данные управления, относящиеся к баллону с CO2. Он не блокирует подачу газированной воды, а функции остаются видимыми на цифровом переключателе смесителя.

FR

Mode activer de défaut.
Ce mode permet d'activer ou de désactiver toutes les données de gestion concernant la bouteille de CO2. Il ne bloque pas la distribution d'eau gazeuse et les fonctions restent visibles sur le sélecteur numérique du mélangeur.

EL

Προεπιλεγμένη ενεργή λειτουργία.
Η λειτουργία αυτή επιτρέπει την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση όλων των δεδομένων διαχείρισης που αφορούν τη φιάλη του CO2. Δεν αναστέλλει την παροχή ανθρακούχου νερού και οι λειτουργίες παραμένουν ορατές στον ψηφιακό επιλογέα της μπαταρίας.

DE

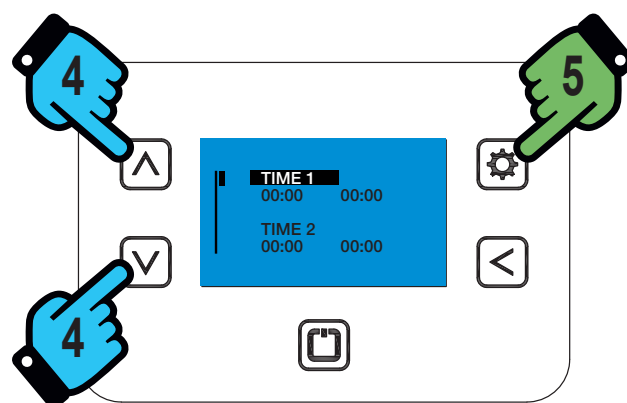
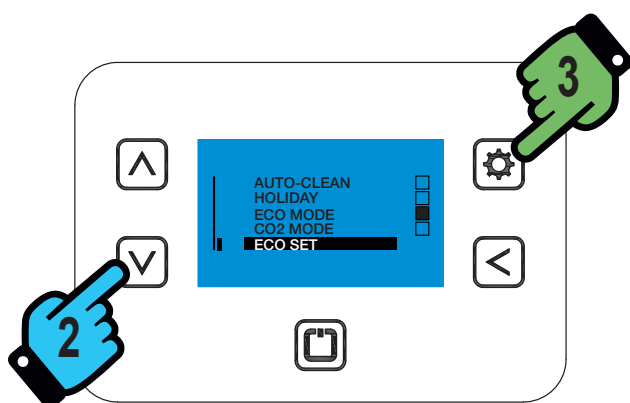
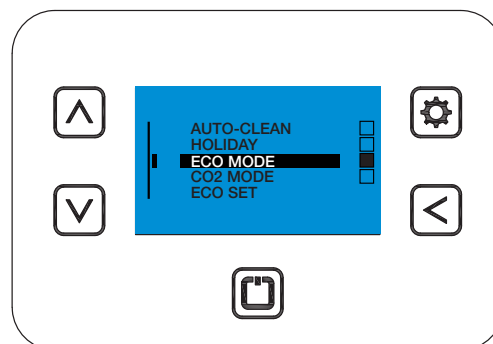
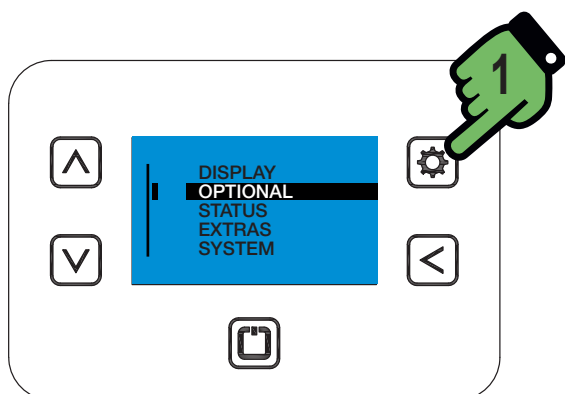
Standardmäßig aktiver Modus.
In diesem Modus werden alle Verwaltungsdaten für den CO2-Zylinder aktiviert oder deaktiviert. Es blockiert nicht die Zufuhr von Sprudelwasser und die Funktionen bleiben auf dem digitalen Wahlschalter am Mixer sichtbar.

ZH

默认激活模式。
该模式可启用或禁用有关二氧化碳气瓶的所有管理数据。其不会阻止气泡水的供应，在龙头的数字选择器上仍可见各项功能。

HOME ▸ OPTIONAL ▸ ECO SET

HOME ▸ OPTIONAL ▸ ECO SET - HOME ▸ OPTIONAL ▸ ECO SET - HOME ▸ OPTIONAL ▸ ECO SET - HOME ▸ OPTIONAL ▸ НАСТРОЙКА ЭКО - HOME ▸ OPTIONAL ▸ ECO SET - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ▸ ECO SET - 主页 ▸ 选项 ▸ ECO设置



IT

Funzione disponibile solo quando è attiva la modalità eco. Permette di stabilire le fasce orarie di attivazione della modalità eco.

EN

This function is available only when eco mode is active. It allows for the eco mode activation time slots to be set.

FR

Fonction disponible seulement quand le mode éco est activé. Permet d'établir les plages horaires d'activation du mode éco.

DE

Funktion nur verfügbar, wenn der Eco-Modus aktiviert ist. Ermöglicht die Einstellung von Zeitfenstern für die Aktivierung des Eco-Modus.

ES

Función disponible sólo cuando está activo el modo eco. Permite establecer las franjas horarias de activación del modo eco.

RU

Функция доступна только при включенном эко-режиме. Позволяет задавать интервалы времени для включения эко-режима.

EL

Λειτουργία που είναι διαθέσιμη μόνο όταν είναι ενεργή η λειτουργία eco. Σας επιτρέπει να ορίζετε τις χρονικές ζώνες ενεργοποίησης της λειτουργίας eco.

ZH

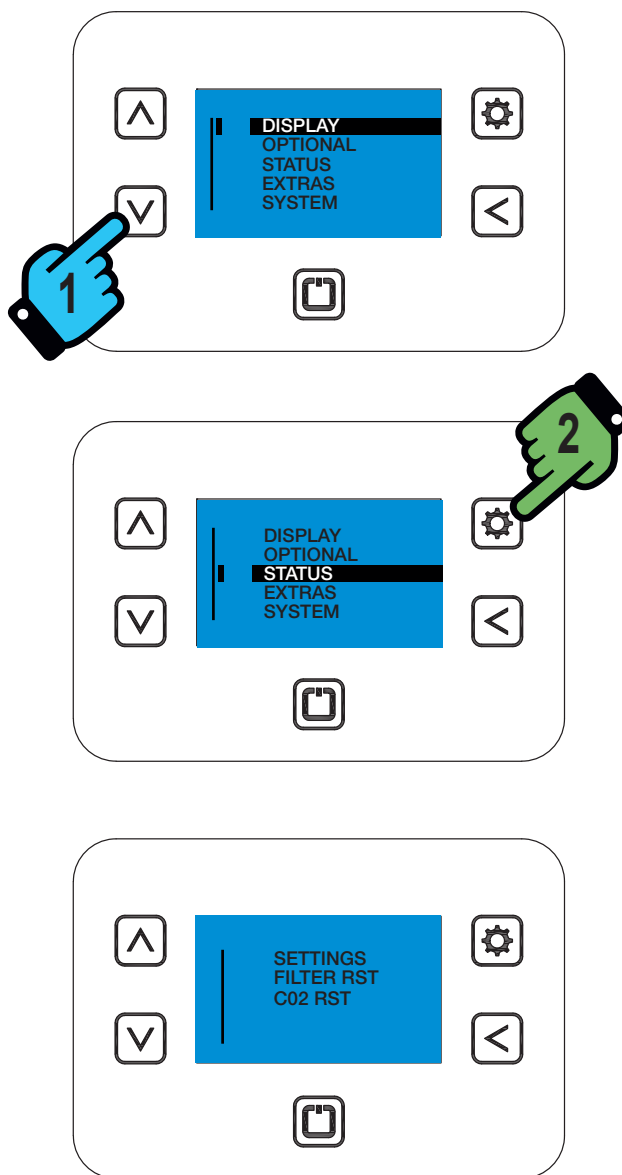
该功能仅在Eco模式激活时可用。可设置激活Eco模式的时间段。

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÜ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - ΚΥΡΙΟ ΜΕΝΟΥ - 主菜单

STATO

STATUS - ÉTAT - STATUS - ESTADO - СОСТОЯНИЕ - ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 状态



IT

Dal menù stato si accede a:

- Settings
- Reset filtro
- Reset CO2

EN

The status menu provides access to:

- Settings
- Reset filter
- Reset CO2

FR

Depuis le menu état, on accède à:

- Settings
- Reset filtre
- Reset CO2

DE

Vom Statusmenü haben Sie Zugriff auf:

- Einstellungen
- Reset Filter
- Reset CO2

ES

Desde el menú estado se accede a:

- Ajustes
- Reset filtro
- Reset CO2

RU

Из меню состояния можно перейти к:

- Настройки
- Сброс фильтра
- Сброс CO2

EL

Από το μενού κατάστασης αποκτάτε πρόσβαση σε:

- Ρυθμίσεις
- Επαναφορά φίλτρου
- Επαναφορά CO2

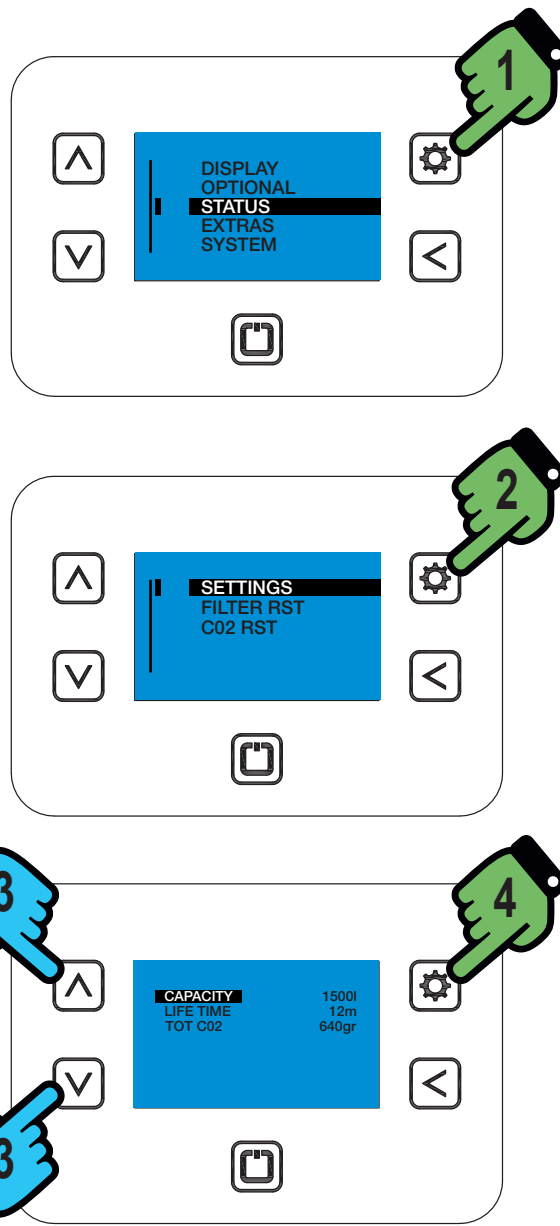
ZH

从状态菜单可以进入:

- 设置
- 重置过滤器
- 重置 CO2

HOME ▸ STATO ▸ SETTINGS

HOME ▸ STATUS ▸ SETTINGS - HOME ▸ ÉTAT ▸ SETTINGS - HOME ▸ STATUS ▸ EINSTELLUNGEN - HOME ▸ ESTADO ▸ AJUSTES - HOME
▸ СОСТОЯНИЕ ▸ НАСТРОЙКИ - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ▸ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ - 主页 ▸ 状态 ▸ 设置



IT

Permette di definire la capacità del filtro installato (in litri e in mesi) e la quantità della bombola di CO₂ (in grammi). Di default sono impostati i valori del filtro e della bombola di CO₂ in dotazione con l'unità.

ES

Permite definir la capacidad del filtro instalado (en litros y en meses) y la cantidad de la bombona de CO₂ (en gramos). Por defecto, están configurados los valores del filtro y de la bombona de CO₂ suministrados con la unidad.

EN

Allows you to define the capacity of the installed filter (in litres and in months) and the quantity of the CO₂ cylinder (in grams). The values of the filter and CO₂ cylinder supplied with the unit are set by default.

RU

Позволяет задать ресурс установленного фильтра (в литрах и в месяцах) и количество CO₂ в баллоне (в граммах). По умолчанию установлены значения фильтра и баллона CO₂, поставляемых вместе с блоком.

FR

Permet de définir la capacité du filtre installé (en litres et en mois) et la quantité de la bouteille de CO₂ (en grammes). Les valeurs du filtre et de la bouteille de CO₂ fournis avec l'unité sont réglés par défaut.

EL

Σας επιτρέπει να ορίζετε την ποσότητα και τη διάρκεια του εγκατεστημένου φίλτρου (σε λίτρα και σε μήνες) καθώς και την ποσότητα της φιάλης CO₂ (σε γραμμάρια). Ως προεπιλογή, έχουν ρυθμιστεί οι τιμές του φίλτρου και της φιάλης CO₂ που παρέχονται μαζί με τη μονάδα.

DE

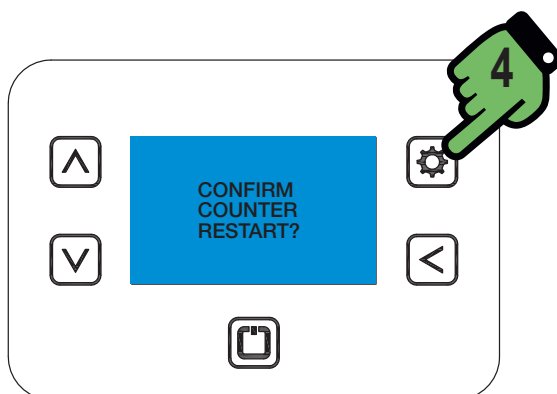
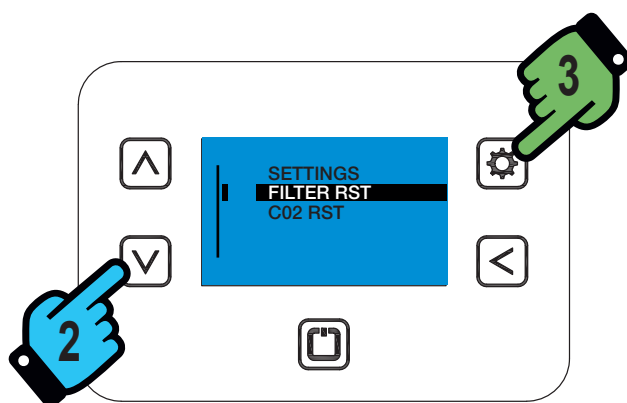
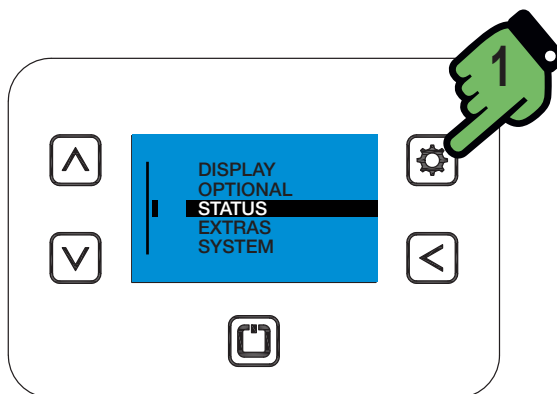
Ermöglicht, die Kapazität des installierten Filters (in Litern und in Monaten) und die Menge der CO₂-Flasche (in Gramm) zu definieren. Standardmäßig sind die Werte des Filters und der CO₂-Flasche eingestellt, die mit der Einheit geliefert werden.

ZH

可定义所安装过滤器的容量（以升和月为单位）、二氧化碳瓶的数量（以克为单位）。默认情况下，设备采用原有的过滤器及CO₂气瓶设置值。

HOME ▸ STATO ▸ RESET FILTRO

HOME ▸ STATUS ▸ RESET FILTER - HOME ▸ ÉTAT ▸ RESET FILTRE - HOME ▸ STATUS ▸ RESET FILTER - HOME ▸ ESTADO ▸ RESET FILTRO - HOME ▸ СОСТОЯНИЕ ▸ СБРОС ФИЛЬТРА - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ▸ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΦΙΛΤΡΟΥ - 主页 ▸ 状态 ▸ 重置过滤器



IT

Permette di azzerare i contatori del filtro. **Azione necessaria ad ogni sostituzione del filtro.**

EN

This resets the filter counters. **Action required each time the filter is replaced.**

FR

Permet de remettre à zéro les compteurs du filtre. **Action nécessaire à chaque remplacement du filtre.**

DE

Dieser Vorgang ermöglicht es, den Zähler des Filters zurückzusetzen. **Der Vorgang ist bei jedem Filterwechsel erforderlich.**

ES

Permite poner en cero los contadores del filtro. **Acción necesaria cada vez que se cambia el filtro.**

RU

Это позволит обнулить счетчики фильтра. **Это необходимо делать при каждой замене фильтра.**

EL

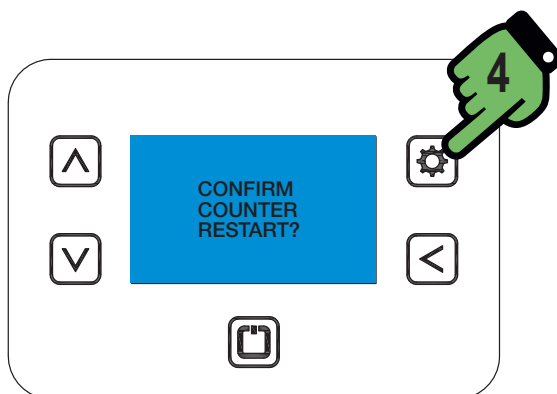
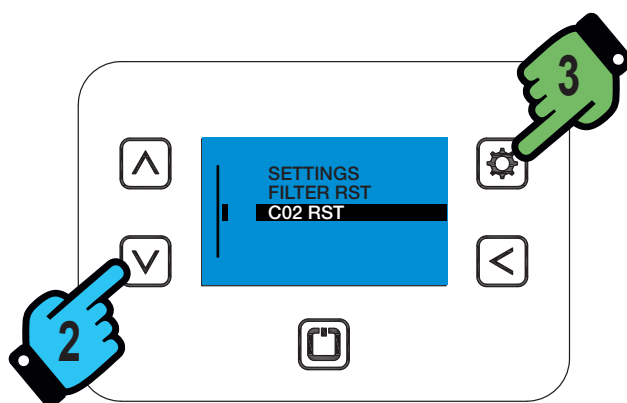
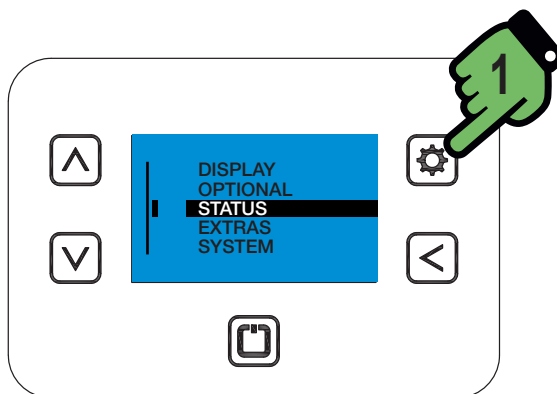
Σας επιτρέπει να μηδενίσετε τους μετρητές του φίλτρου. **Απαραίτητη ενέργεια κάθε φορά που γίνεται αντικατάσταση του φίλτρου.**

ZH

允许清零过滤器的计数器。每次更换过滤器时需要的操作。

HOME ▸ STATO ▸ RESET CO2

HOME ▸ STATUS ▸ RESET CO2 - HOME ▸ ÉTAT ▸ RESET CO2 - HOME ▸ STATUS ▸ RESET CO2 - HOME ▸ ESTADO ▸ RESET CO2 - СОСТОЯНИЕ ▸ СОСТОЯНИЕ ▸ СБРОС CO2 - ΑΡΧΙΚΗ ΘΕΟΝΗ ▸ ΚΑΤΑΣΤΑΞΗ ▸ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ CO2 - 主页 ▸ 状态 ▸ 重置 CO2



IT

Permette di azzerare i contatori della bombola di CO2. **Azione necessaria ad ogni sostituzione della bombola di CO2.**

EN

This resets the counters of the CO2 cylinder. **Action required each time the CO2 cylinder is replaced.**

FR

Permet de mettre à zéro les compteurs de la bouteille de CO2. **Action nécessaire à chaque remplacement de la bouteille de CO2.**

DE

Ermöglicht das Zurücksetzen der Zähler der CO2-Flasche auf Null. **Dieser Vorgang ist jedes Mal erforderlich, wenn die CO2-Flasche ausgetauscht wird.**

ES

Permite poner en cero los contadores de la bombona de CO2. **Acción necesaria cada vez que se cambia la bombona de CO2.**

RU

Позволяет обнулить счетчики баллона CO2. **Это необходимо делать при каждой замене баллона CO2.**

EL

Σας επιτρέπει να μηδενίσετε τους μετρητές της φιάλης CO2. **Απαραίτητη ενέργεια κάθε φορά που γίνεται αντικατάσταση της φιάλης CO2.**

ZH

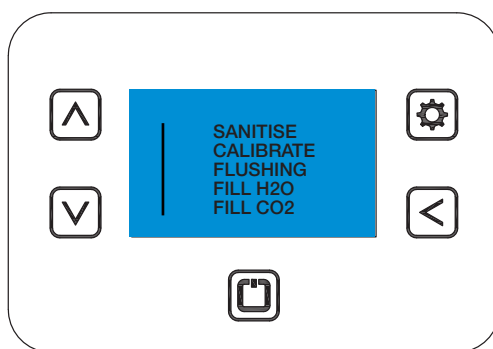
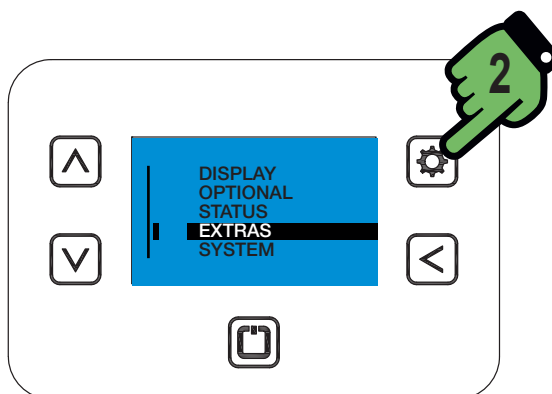
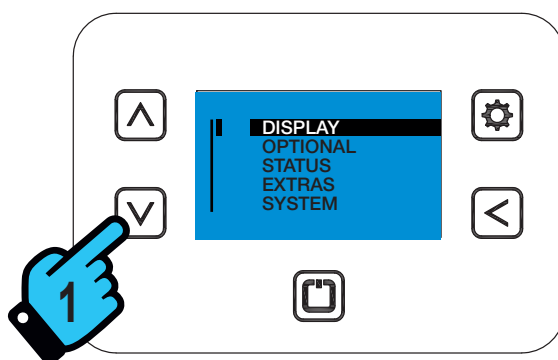
可重置CO2瓶的计数器。每次更换CO2瓶时必须执行此操作。

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÜ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - KYPIO MENOY - 主菜单

EXTRAS

EXTRAS - EXTRAS - EXTRAS - EXTRAS - EXTRAS - ΕΞΤΡΑ - 附加



IT

Dal menù extras si accede a:

- Sanificare
- Calibra
- Spurgo
- Fill H2O
- Fill CO2

EN

The extras menu provides access to:

- Sanitise
- Calibrate
- Flushing
- Fill H2O
- Fill CO2

FR

Depuis le menu extras, on accède à:

- Assainir
- Calibrer
- Purge
- Fill H2O
- Fill CO2

DE

Vom Menü Extras haben Sie Zugriff auf:

- Desinfizieren
- Kalibrieren
- Spülung
- Fill H2O
- Fill CO2

ES

Desde el menù extras se accede a:

- Desinfectar
- Calibre
- Purga
- Fill H2O
- Fill CO2

RU

Из меню дополнительных опций можно перейти к:

- Дезинфицировать
- Калибровка
- Слив
- Fill H2O
- Fill CO2

EL

Από το μενού των έξτρα αποκτάτε πρόσβαση σε:

- Απολύμανση
- Βαθμονόμηση
- Έκπλυση
- Πλήρωση H2O
- Πλήρωση CO2

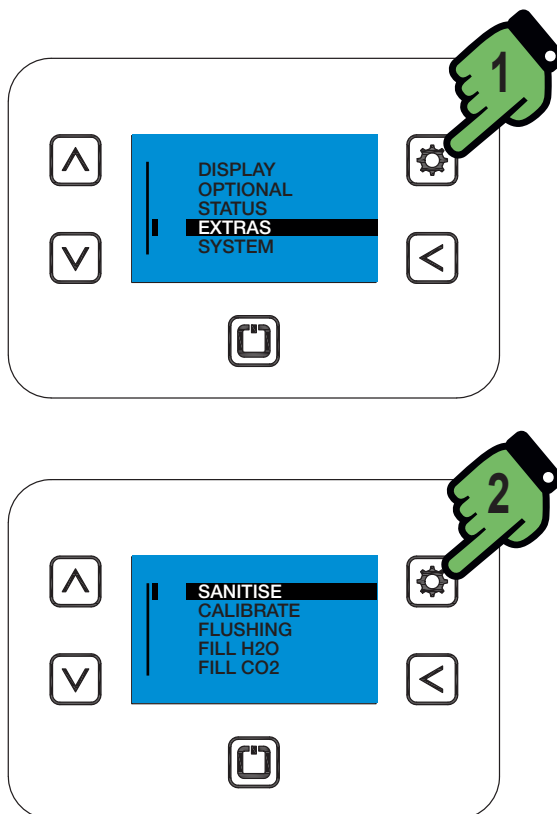
ZH

从附加菜单可进入:

- 清洁消毒
- 校准
- 排污
- 填充 H2O
- 填充 CO2

HOME ▸ EXTRAS ▸ SANIFICARE

HOME ▸ EXTRAS ▸ SANITISE - HOME ▸ EXTRAS ▸ ASSAINIR - HOME ▸ EXTRAS ▸ DESINFIZIEREN - HOME ▸ EXTRAS ▸ DESINFECTAR
- HOME ▸ EXTRAS ▸ ДЕЗИНФИЦИРОВАТЬ - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΕΞΤΡΑ ▸ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ - 主页 ▸ 额外 ▸ 清洁消毒



IT

Permette di eseguire la disinfezione dell'unità.

Per la sanificazione è necessario dotarsi del kit apposito in dotazione o riordinabile tramite gli appositi canali.

ATTENZIONE: durante queste procedure **NON** bere l'acqua erogata.

ES

Permite realizar la desinfección de la unidad.

Para la higienización es necesario equiparse con el kit especial suministrado o que puede solicitarse a través de los canales adecuados.

ATENCIÓN: durante estos procedimientos **NO** tomar el agua dispensada.

EN

Allows you to disinfect the unit. For sanitisation, a supplied specially designed kit is required, which can be reordered via the dedicated channels.

ATTENTION: during this procedure, **DO NOT** drink the water dispensed.

RU

Позволяет выполнить дезинфекцию блока.

Для дезинфекции необходимо иметь специальный комплект, который поставляется или который можно повторно заказать по соответствующим каналам.

ВНИМАНИЕ: во время этих процедур **ЗАПРЕЩЕНО** пить подаваемую воду.

FR

Permet d'effectuer la désinfection de l'unité.

Pour l'assainissement, il est nécessaire de s'équiper du kit spécial fourni ou pouvant être commandé par les canaux appropriés.

ATTENTION : durant ces procédures **NE PAS** boire l'eau distribuée.

EL

Επιτρέπει την εκτέλεση της απολύμανσης της μονάδας.

Για την απολύμανση πρέπει να διαθέτετε το ειδικό kit που περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό ή που μπορείτε να παραγγείλετε εκ νέου μέσω των σχετικών καναλιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: κατά τη διάρκεια αυτών των διαδικασιών **ΜΗΝ** πίνετε το νερό που παρέχεται.

DE

Ermöglicht die Desinfizierung der Einheit.

Für die Desinfektion ist es notwendig, sich mit dem mitgelieferten oder über die entsprechenden Kanäle nachbestellbaren Spezialkit auszurüsten.

ACHTUNG: Während dieser Verfahren darf das ausgegebene Wasser **NICHT** getrunken werden.

ZH

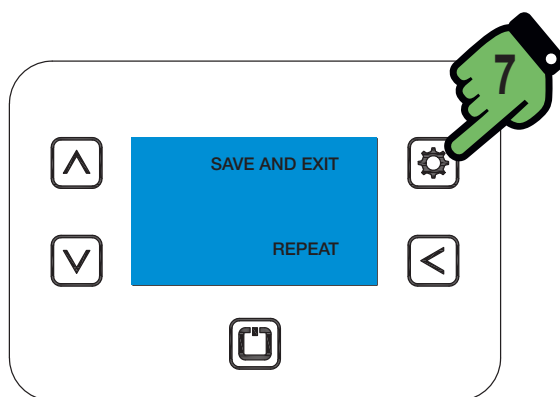
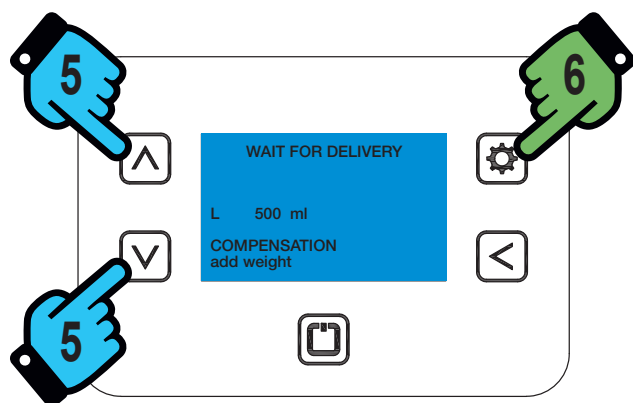
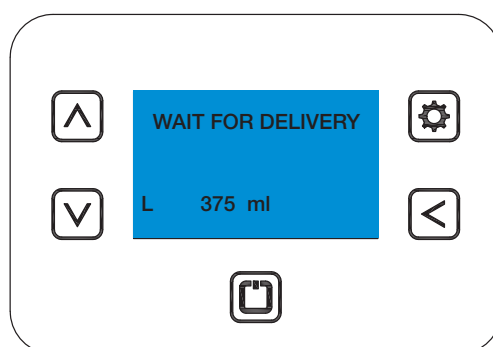
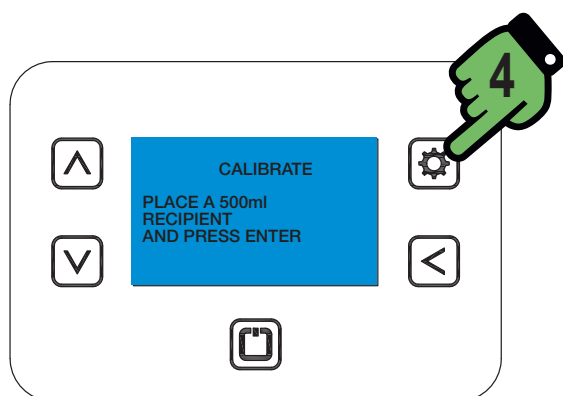
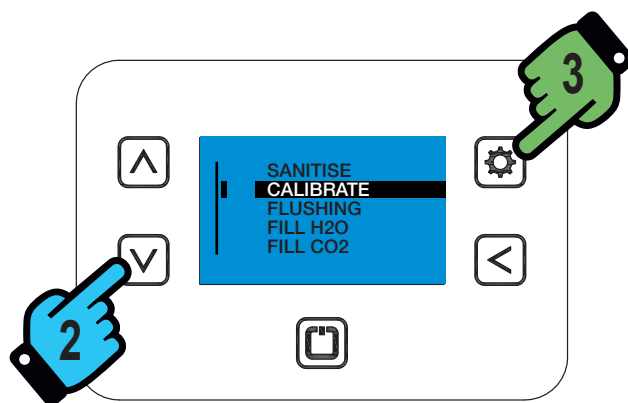
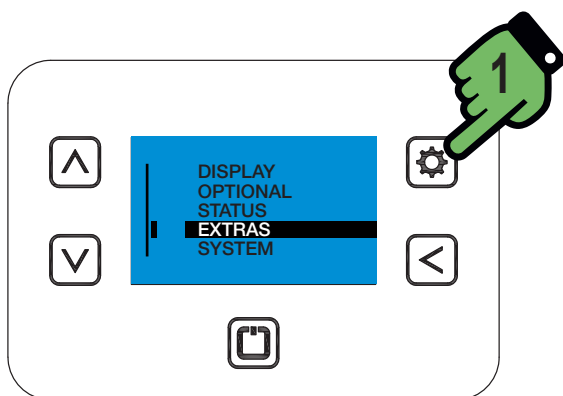
用于对设备进行消毒。

为了进行消毒，应使用配给的专用消毒套件或者通过适当渠道订购。

注意：在这些过程中，不要喝输出的水。

HOME ▸ EXTRAS ▸ CALIBRA

HOME ▸ EXTRAS ▸ CALIBRATE - HOME ▸ EXTRAS ▸ CALIBRER - HOME ▸ EXTRAS ▸ KALIBRIEREN - HOME ▸ EXTRAS ▸ CALIBRE -
HOME ▸ EXTRAS ▸ КАЛИБРОВКА - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΕΞΤΡΑ ▸ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ - 主页 ▸ 附加 ▸ 校准



IT

Permette di calibrare l'unità in modo che la quantità di acqua erogata sia corretta.

EN

Allows you to calibrate the unit so that the quantity of water dispensed is correct.

FR

Permet de calibrer l'unité de manière à ce que la quantité d'eau soit correcte.

DE

Ermöglicht, die Einheit zu kalibrieren, damit die abgegebene Wassermenge korrekt ist.

ES

Permite calibrar la unidad de manera que la cantidad de agua suministrada sea correcta.

RU

Позволяет откалибровать устройство, чтобы количество подаваемой воды было правильным.

EL

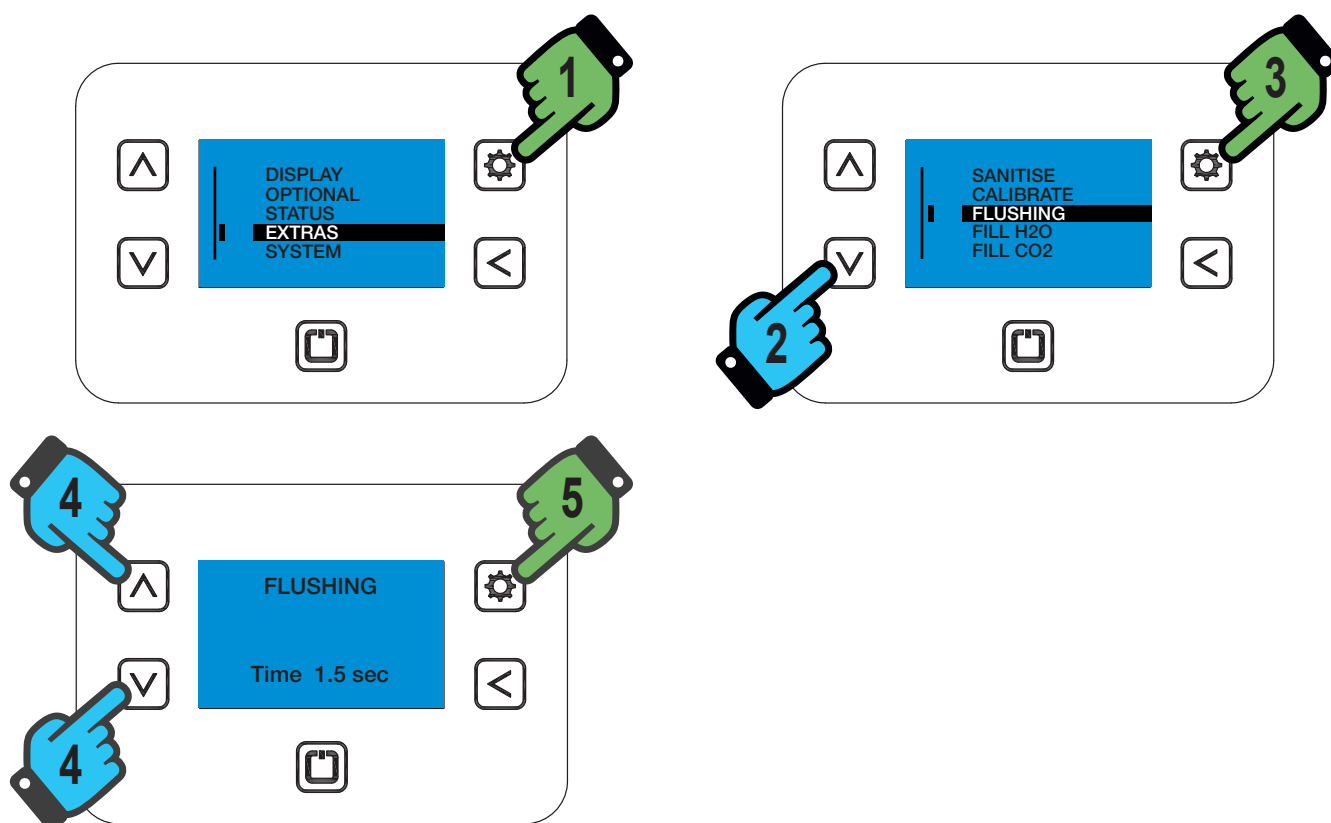
Επιτρέπει τη βαθμονόμηση της μονάδας έτσι ώστε η ποσότητα του νερού που παρέχεται να είναι σωστή.

ZH

可对设备进行校准，保证出水量的准确性。

HOME ▸ EXTRAS ▸ SPURGO

HOME ▸ EXTRAS ▸ FLUSHING - HOME ▸ EXTRAS ▸ PURGE - HOME ▸ EXTRAS ▸ SPÜLUNG - HOME ▸ EXTRAS ▸ PURGA - HOME ▸ EXTRAS ▸ СЛИВ - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΕΞΤΡΑ ▸ ΕΚΠΛΥΣΗ - 主页 ▸ 附加 ▸ 排污



IT

Permette, alla conclusione di ogni erogazione con acqua frizzante, di eliminarne i residui dall'aeratore.

E' possibile stabilire la durata dell'erogazione di risciacquo.

EN

Eliminates any residues from the aerators after each delivery with sparkling water.

It is possible to determine the duration of the rinsing delivery.

FR

Permet, à la conclusion de chaque distribution avec de l'eau pétillante, d'éliminer les résidus de l'aérateur.

Il est possible de fixer la durée de la distribution de rinçage.

DE

Ermöglicht, am Ende jeder Ausgabe von kohlensäurehaltigem Wasser, das Entfernen der Rückstände aus dem Luftsprudler.

Es ist möglich, die Dauer der Spülung zu bestimmen.

ES

Permite, al final de cada suministro de agua con gas, eliminar los residuos del aireador.

Es posible establecer la duración del suministro de aclarado.

RU

Позволяет удалять остатки из аэратора после каждой подачи газированной воды.

Можно установить продолжительность подачи для ополаскивания.

EL

Μετά την ολοκλήρωση κάθε παροχής ανθρακούχου νερού, επιτρέπει την απομάκρυνση των υπολειμμάτων από τον αεριοποιητή.

Μπορείτε να ορίσετε τη διάρκεια της έκπλυσης.

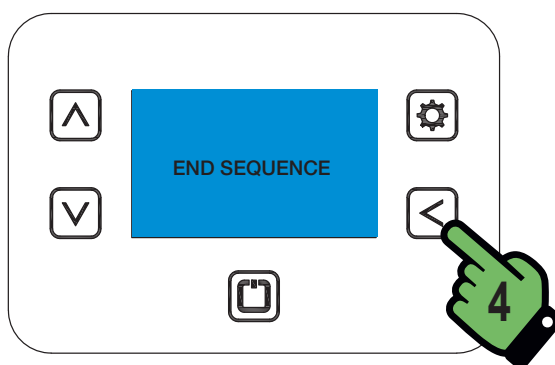
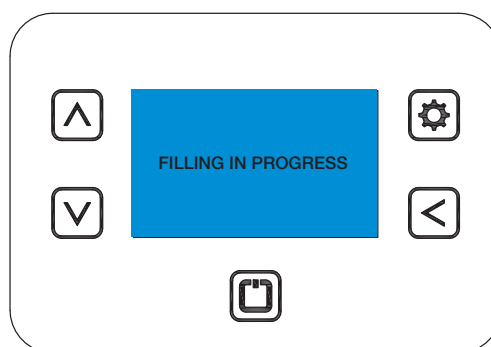
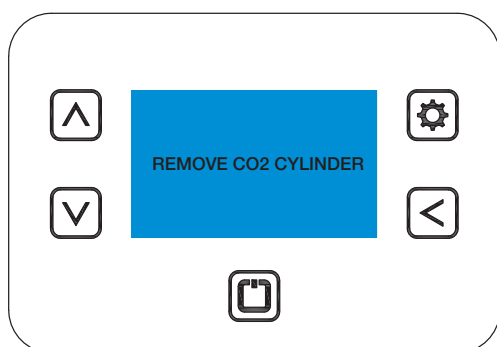
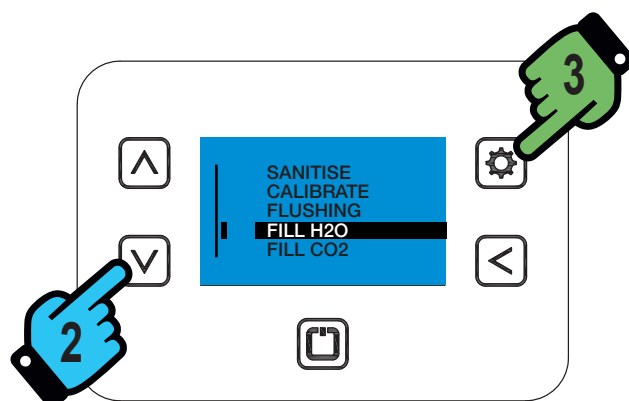
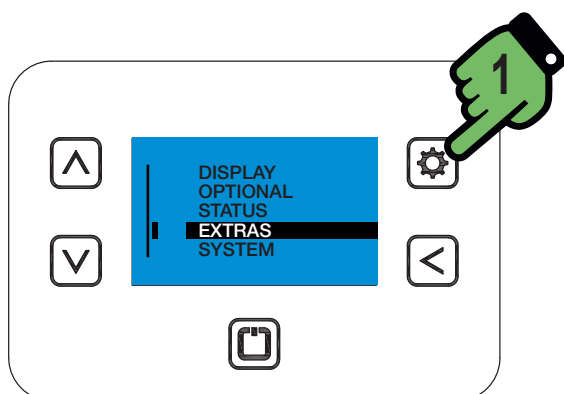
ZH

每次配制气泡水结束时，清除充气机上的残留物。

可以设置 冲洗的时间。

HOME ▸ EXTRAS ▸ FILL H2O

HOME ▸ EXTRAS ▸ FILL H2O - HOME ▸ EXTRAS ▸ FILL H2O - HOME ▸ EXTRAS ▸ FILL H2O - HOME ▸ EXTRAS ▸ FILL H2O - HOME ▸ EXTRAS ▸ FILL H2O - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΕΞΤΡΑ ▸ ΠΛΗΡΩΣΗ H2O - 主页 ▸ 附加 ▸ 填充 H2O



IT

Permette di eliminare residui di aria nel circuito dell'unità. Seguire la procedura guidata.

ATTENZIONE!

Se dopo la rimozione della bombola di CO2 la procedura in breve tempo non prosegue in automatico con un'erogazione di acqua, tornare al menu precedente e riprovare sempre con bombola non installata.

ES

Permite eliminar residuos de aire en el circuito de la unidad. Seguir el procedimiento guiado.

¡ATENCIÓN!

Si después de retirar la bombona de CO2 el procedimiento en poco tiempo no continúa automáticamente con un suministro de agua, regresar al menú anterior e intentar de nuevo con la bombona no instalada.

EN

Eliminates any residual air from the unit's circuit. Follow the wizard.

ATTENTION!

If, after removing the CO2 cylinder, the procedure does not automatically continue with a water delivery in a short time, go back to the previous menu and try again with the cylinder not installed.

RU

Позволяет удалить остатки воздуха из контура блока. Следовать пошаговым инструкциям.

ВНИМАНИЕ!

Если после удаления баллона с CO2 процедура вскоре не продолжится автоматически путем подачи воды, следует вернуться в предыдущее меню и попробовать еще раз все также с не установленным баллоном.

FR

Permet d'éliminer les résidus d'air dans le circuit de l'unité. Suivre la procédure guidée.

ATTENTION !

Si après le retrait de la bouteille de CO2, la procédure ne se met pas en automatique dans un bref délai avec une distribution d'eau, revenir au menu précédent et réessayer toujours avec une bouteille non installée.

EL

Επιτρέπει την απομάκρυνση των υπολειμμάτων αέρα από το κύκλωμα της μονάδας. Ακολουθήστε την καθοδηγούμενη διαδικασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εάν, ύστερα από την αφαίρεση της φιάλης CO2, η διαδικασία δεν προχωρήσει αυτόματα εντός σύντομου χρονικού διαστήματος εκτελώντας μια παροχή νερού, επιστρέψτε στο προηγούμενο μενού και ξαναδοκιμάστε, έχοντας πάντα μη τοποθετημένη τη φιάλη.

DE

Ermöglicht, die Lufrückstände im Kreislauf der Einheit zu entfernen. Folgen Sie der Anleitung.

ACHTUNG!

Wenn nach dem Entfernen der CO2-Flasche der Vorgang nach kurzer Zeit nicht automatisch mit einer Wasserausgabe fortgesetzt wird, kehren Sie zum vorherigen Menü zurück und versuchen Sie es erneut mit nicht installierter Flasche.

ZH

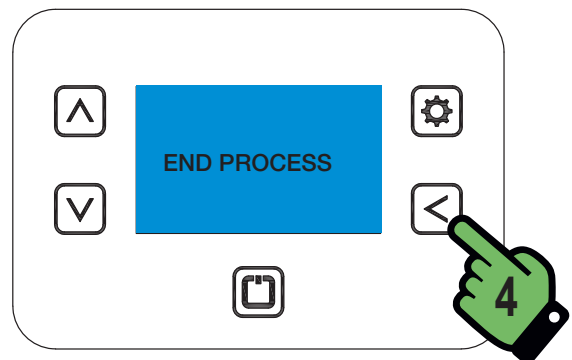
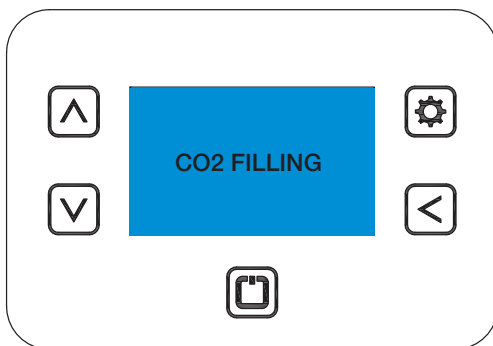
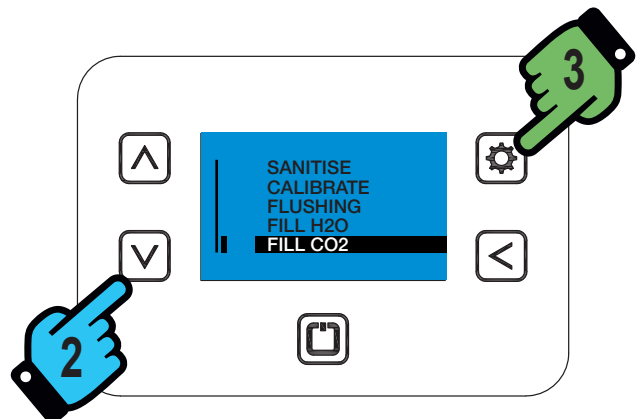
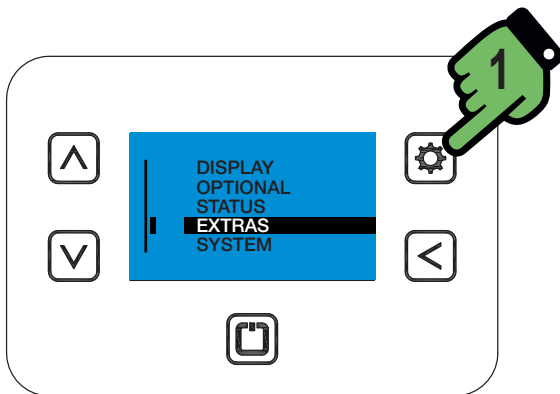
清除设备电路中的空气残留。按照指导程序操作。

注意!

移除二氧化碳气瓶后，如果短时间内程序不能自动继续送水，请返回上一菜单，在没有安装气瓶的情况下再次尝试。

HOME ▶ EXTRAS ▶ FILL CO2

HOME ▶ EXTRAS ▶ FILL CO2 - HOME ▶ EXTRAS ▶ FILL CO2 - HOME ▶ EXTRAS ▶ FILL CO2 - HOME ▶ EXTRAS ▶ FILL CO2 - HOME ▶ EXTRAS ▶ FILL CO2 - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▶ ΕΞΤΡΑ ▶ ΠΛΗΡΩΣΗ CO2 - 主页 ▶ 附加 ▶ 填充 CO2



IT

Permette di eliminare residui di aria dal serbatoio dell'acqua frizzante. Seguire la procedura guidata.

ATTENZIONE!

Assicurarsi che la bombola di CO2 sia correttamente installata. Se la procedura in breve tempo non prosegue in automatico con un'erogazione di acqua, tornare al menu precedente e riprovare.

ES

Permite eliminar residuos de aire del depósito del agua con gas. Seguir el procedimiento guiado.

¡ATENCIÓN!

Asegurarse de que la bombona de CO2 esté instalada correctamente. Si el procedimiento en poco tiempo no continúa automáticamente con un suministro de agua, regresar al menú anterior e intentar de nuevo.

EN

Eliminates any residual air from the sparkling water tank. Follow the wizard.

ATTENTION!

Make sure that the CO2 cylinder is installed correctly. If the procedure does not automatically continue with a water delivery in a short time, go back to the previous menu and try again.

RU

Позволяет удалить остатки воздуха из емкости газированной воды. Следовать пошаговым инструкциям.

ВНИМАНИЕ!

Убедиться, чтобы баллон CO2 был установлен правильно. Если вскоре процедура не продолжится автоматически путем подачи воды, следует вернуться в предыдущее меню и попробовать еще раз.

FR

Permet d'éliminer les résidus d'air du réservoir d'eau pétillante. Suivre la procédure guidée.

ATTENTION !

S'assurer que la bouteille de CO2 est correctement installée. Si la procédure ne se met pas en automatique dans un bref délai avec une distribution d'eau, revenir au menu précédent et réessayer.

EL

Επιτρέπει την απομάκρυνση των υπολειμμάτων αέρα από το δοχείο του ανθρακούχου νερού. Ακολουθήστε την καθοδηγούμενη διαδικασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη του CO2 είναι σωστά εγκατεστημένη. Εάν, εντός σύντομου χρονικού διαστήματος, η διαδικασία δεν προχωρήσει αυτόματα εκτελώντας μια παροχή νερού, επιστρέψτε στο προηγούμενο μενού και ξαναδοκιμάστε.

DE

Ermöglicht das Entfernen von Luftresten aus dem Sprudelwasserbehälter. Folgen Sie der Anleitung.

ACHTUNG!

Vergewissern Sie sich, dass die CO2-Flasche korrekt installiert ist. Wenn der Vorgang nach kurzer Zeit nicht automatisch mit einer Wasserausgabe fortgesetzt wird, kehren Sie zum vorherigen Menü zurück und versuchen Sie es erneut.

ZH

清除气泡水箱中的空气残留物。按照指导程序操作。

注意!

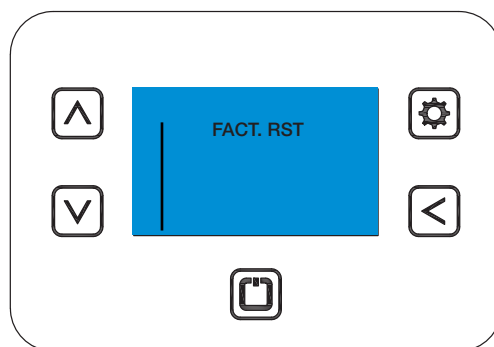
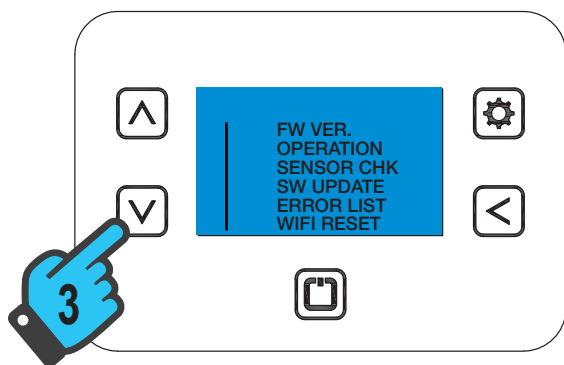
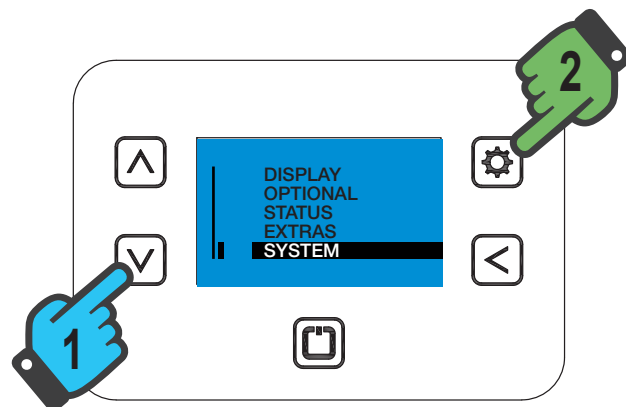
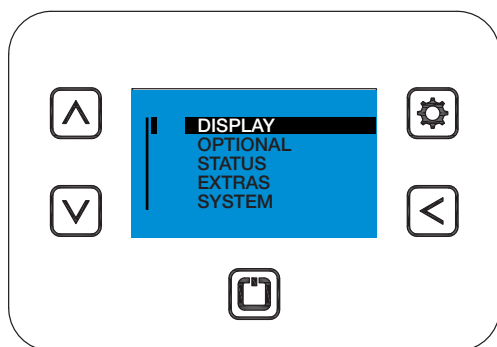
确保二氧化碳气瓶的安装正确。如果短时间内程序不能自动继续送水, 请返回上一个菜单再重试。

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÜ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - KYPIO MENOY - 主菜单

SISTEMA

SYSTEM - SYSTÈME - SYSTEM - SISTEMA - СИСТЕМА - ΣΥΣΤΗΜΑ - 系统



IT

Dal menù sistema si accede a:

- FW Ver.
- Lavoro
- Sens. Check
- SW Update
- Error list
- Reset Wi-Fi
- Factory reset

EN

The system menu provides access to:

- FW Ver.
- Operation
- Sens. Check
- SW Update
- Error list
- Wi-Fi Reset
- Factory reset

FR

Depuis le menu système, on accède à:

- FW Ver.
- Travail
- Sens. Check (contrôle)
- SW Update
- Error list (liste erreurs)
- Wi-Fi Reset
- Factory reset (reset usine)

DE

Vom Menü System haben Sie Zugriff auf:

- FW Ver.
- Betrieb
- Sens. Check
- SW Update
- Error list
- WLAN-Reset
- Factory reset

ES

Desde el menù sistema se accede a:

- FW Ver.
- Trabajo
- Sens. Control
- SW Update
- Lista de errores
- Wi-Fi Reset
- Restablecimiento de Fábrica

RU

Из меню системы можно перейти к:

- FW Ver.
- Работа
- Sens. Check
- Обновить ПО
- Error List
- Сброс Wi-Fi
- Factory Reset

EL

Από το μενού του συστήματος αποκτάτε πρόσβαση σε:

- Έκδ. FW
- Λειτουργία
- Έλεγχος Αισθ.
- Ενημέρωση λογισμικού
- Λίστα σφαλμάτων
- Επαναφορά Wi-Fi
- Εργοστασιακή επαναφορά

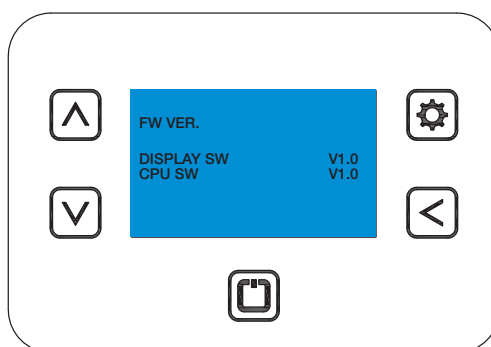
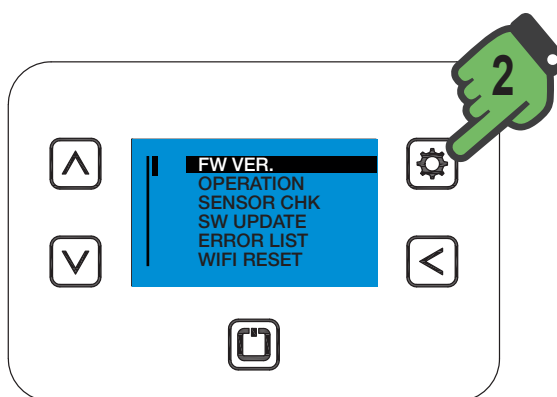
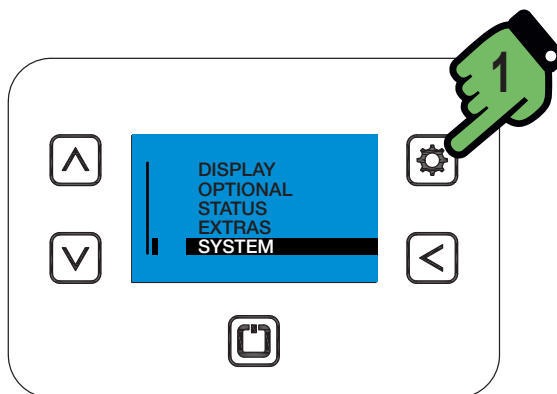
ZH

从系统菜单可访问:

- 固件版本
- 工作
- 传感器检查
- 更新软件
- 错误列表
- Wi-Fi重置
- 恢复出厂设置

HOME ▶ SISTEMA ▶ FW VER.

HOME ▶ SYSTEM ▶ FW VER. - HOME ▶ SYSTÈME ▶ FW VER. - HOME ▶ SISTEMA ▶ FW VER. - HOME ▶ СИСТЕМА ▶ FW VER. - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▶ ΣΥΣΤΗΜΑ ▶ ΕΚΔ. FW - 主页 ▶ 系统 ▶ 固件版本



IT

Permette di verificare la versione firmware installata sull'unità.

EN

Allows you to check the firmware version installed on the unit.

FR

Permet de vérifier la version firmware installée sur l'unité.

DE

Ermöglicht, die auf der Einheit installierte Firmware-Version zu überprüfen.

ES

Permite verificar la versión firmware instalada en la unidad.

RU

Позволяет проверить версию прошивки, установленную на устройстве.

EL

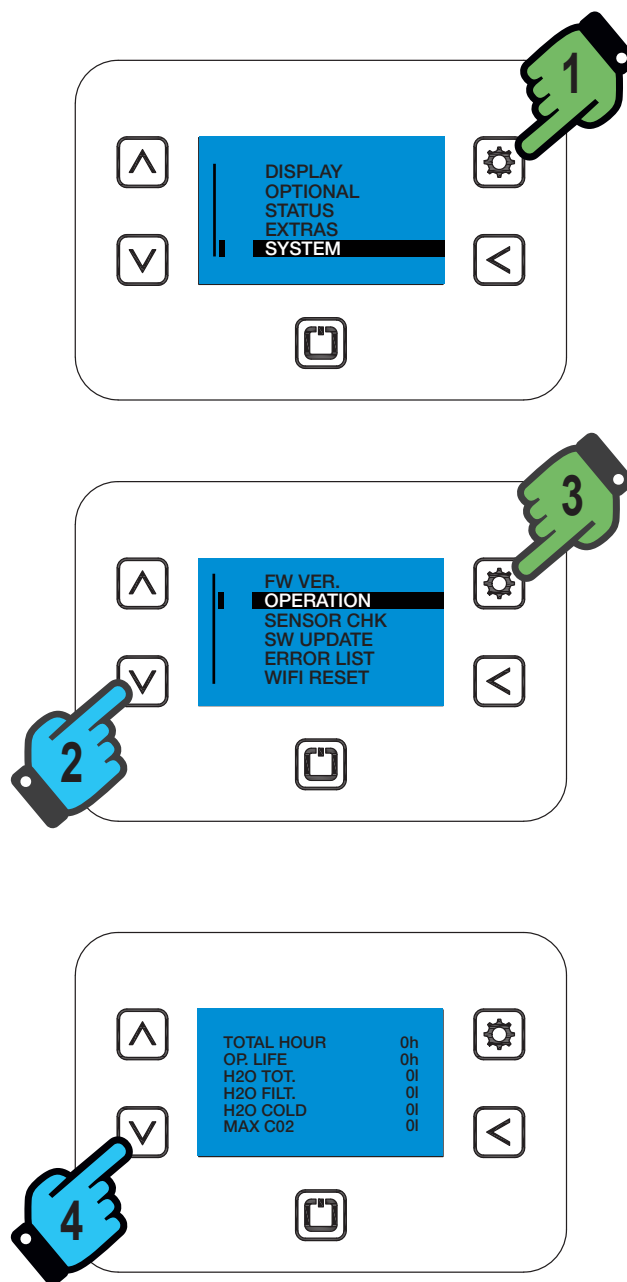
Σας επιτρέπει να επαληθεύσετε την έκδοση firmware που είναι εγκατεστημένη στη μονάδα.

ZH

可检查设备上安装的固件版本。

HOME ▸ SISTEMA ▸ LAVORO

HOME ▸ SYSTEM ▸ OPERATION - HOME ▸ SYSTÈME ▸ TRAVAIL - HOME ▸ SYSTEM ▸ BETRIEB - HOME ▸ SISTEMA ▸ TRABAJO - HOME
▸ СИСТЕМА ▸ РАБОТА - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΣΥΣΤΗΜΑ ▸ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - 主页 ▸ 系统 ▸ 工作



IT

Permette di visualizzare i contatori di lavoro dell'unità a partire dalla prima accensione.

ES

Permite visualizar los contadores de trabajo de la unidad desde el momento en que se encendió por primera vez.

EN

Allows for the unit's work counters to be displayed from the first power-up.

RU

Позволяет просматривать счетчики работы блока с момента первого запуска.

FR

Permet d'afficher les compteurs de travail de l'unité à partir du premier allumage.

EL

Σας επιτρέπει να δείτε τους μετρητές λειτουργίας της μονάδας από την πρώτη ενεργοποίηση.

DE

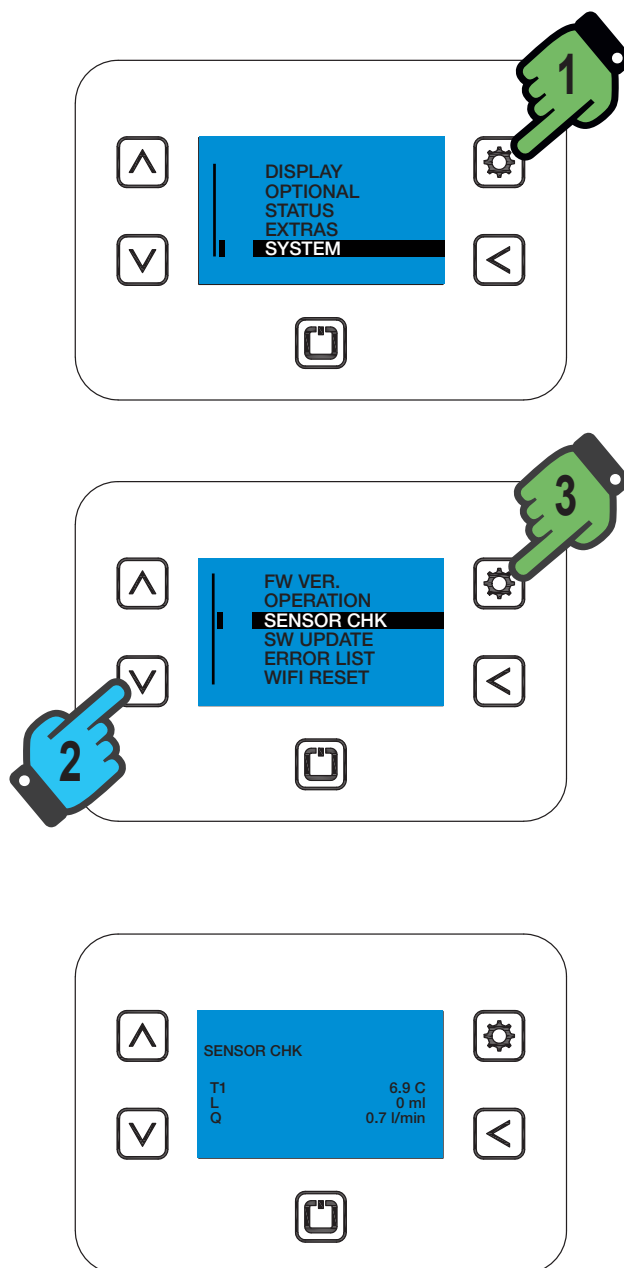
Ermöglicht die Anzeige der Betriebszähler der Einheit ab dem Zeitpunkt des ersten Einschaltens.

ZH

可查看设备从第一次开机开始的工作计数器。

HOME ▶ SISTEMA ▶ SENS. CHECK

HOME ▶ SYSTEM ▶ SENS. CHECK - HOME ▶ SYSTÈME ▶ SENS. CHECK - HOME ▶ SISTEMA ▶ SENS. CHECK - HOME ▶ SISTEMA ▶ CONTROL SENS. - HOME ▶ СИСТЕМА ▶ SENS. CHECK - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▶ ΣΥΣΤΗΜΑ ▶ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΙΣΘ. - 主页 ▶ 系统 ▶ 传感器检查



IT

Permette di visualizzare in tempo reale i valori dei sensori installati.

EN

Displays the values of the installed sensors in real time.

FR

Permet d'affiche en temps réel les valeurs des capteurs installés.

DE

Ermöglicht die Anzeige der installierten Sensorwerte in Echtzeit.

ES

Permite visualizar en tiempo real los valores de los sensores instalados.

RU

Позволяет просматривать в реальном времени значения установленных датчиков.

EL

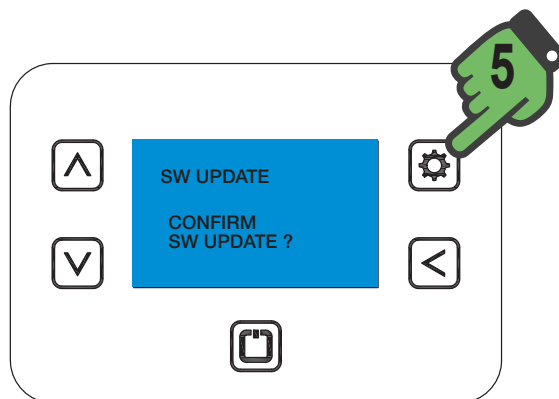
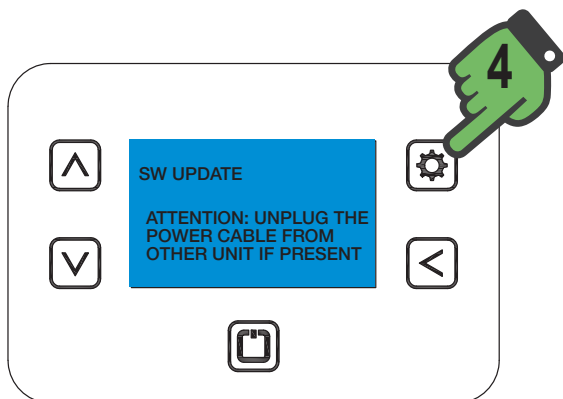
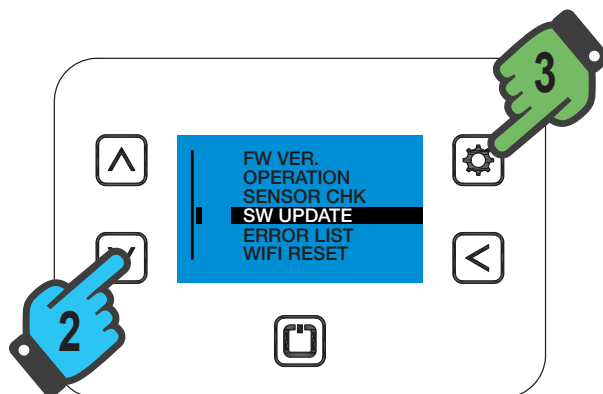
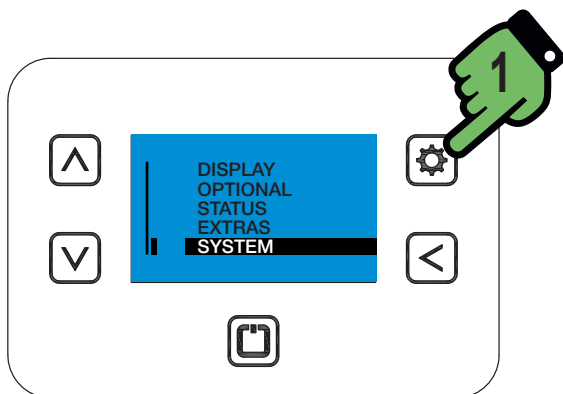
Σας επιτρέπει να δείτε σε πραγματικό χρόνο τις τιμές των εγκατεστημένων αισθητήρων.

ZH

实时显示所安装的传感器的数值。

HOME ▶ SISTEMA ▶ SW UPDATE

HOME ▶ SYSTEM ▶ SW UPDATE - HOME ▶ SYSTÈME ▶ SW UPDATE - HOME ▶ SYSTEM ▶ SW UPDATE - HOME ▶ SISTEMA ▶ SW UPDATE - HOME ▶ СИСТЕМА ▶ ОБНОВИТЬ ПО - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▶ ΣΥΣΤΗΜΑ ▶ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ - 主页 ▶ 系统 ▶ 更新软件



IT

Permette di aggiornare il software dell'unità.

EN

Allows you to update the unit's software.

FR

Cela permet de mettre à jour le logiciel de l'unité.

DE

Erlaubt, die Software der Einheit zu aktualisieren.

ES

Permite actualizar el software de la unidad.

RU

Позволяет обновлять программное обеспечение устройства.

EL

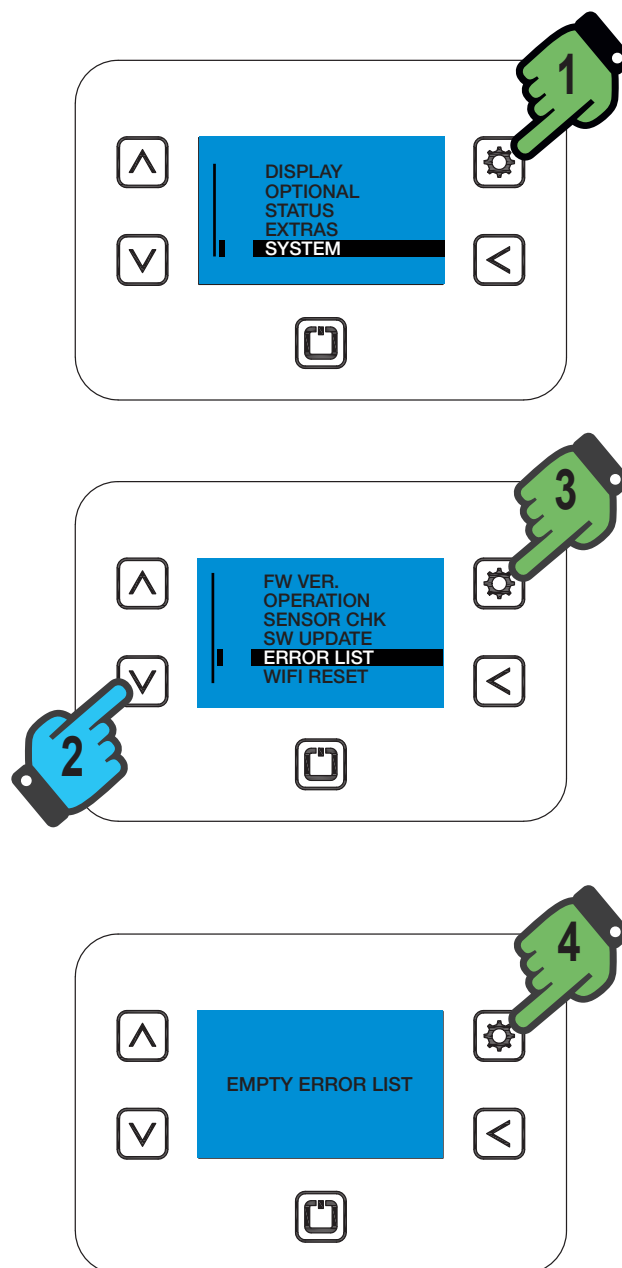
Επιτρέπει την ενημέρωση του λογισμικού της μονάδας.

ZH

允许更新设备软件。

HOME ▶ SISTEMA ▶ ERROR LIST

HOME ▶ SYSTEM ▶ ERROR LIST - HOME ▶ SYSTÈME ▶ ERROR LIST - HOME ▶ SISTEMA ▶ LISTA DE ERRORES - HOME ▶ SISTEMA ▶ ERROR LIST - HOME ▶ СИСТЕМА ▶ ERROR LIST - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▶ ΣΥΣΤΗΜΑ ▶ ΛΙΣΤΑ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 主页 ▶ 系统 ▶ 错误列表



IT

Permette di visualizzare tutti gli eventuali errori rilevati dall'unità.

Per eliminare l'intera lista errori premere  e confermare.

ES

Permite visualizar todos los posibles errores detectados por la unidad.

Para borrar toda la lista de errores, pulse  y confirme.

EN

Displays any errors detected by the unit.

To delete the entire error list, press  and confirm.

RU

Позволяет просматривать все обнаруженные в устройстве ошибки.

Чтобы удалить весь список ошибок, нажмите  и подтвердите.

FR

Permet d'afficher toutes les erreurs éventuelles détectées par l'unité.

Pour effacer toute la liste des erreurs, appuyer sur  et confirmer.

EL

Σας επιτρέπει να εμφανίσετε όλα τα πιθανά σφάλματα που ανιχνεύονται από τη μονάδα.

Για να διαγράψετε όλη τη λίστα με τα σφάλματα πατήστε  και επιβεβαιώστε.

DE

Ermöglicht die Anzeige aller von der Einheit erkannten Fehler.

Um die gesamte Fehlerliste zu löschen, drücken Sie  und bestätigen Sie.

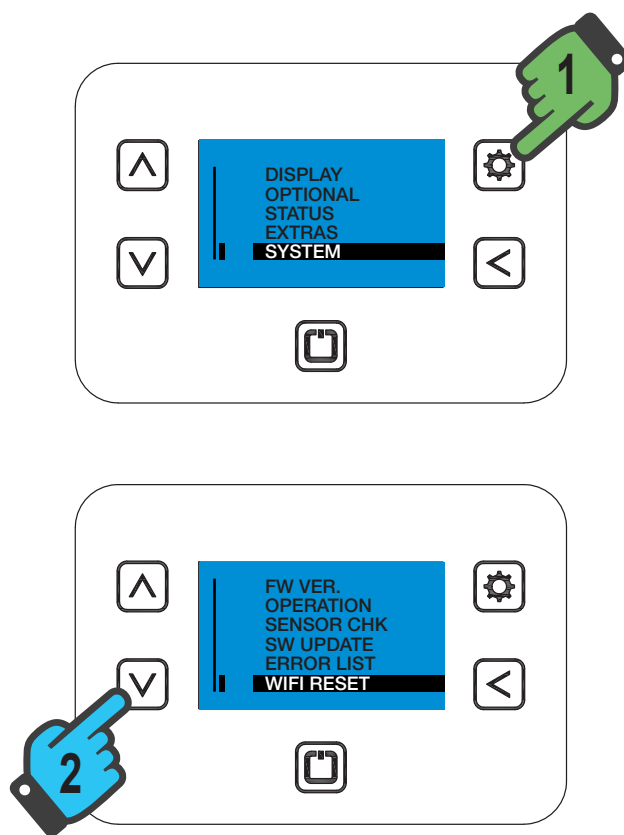
ZH

可查看设备检测到的错误。

要删除整个错误列表，请按  并确认。

HOME ▶ SISTEMA ▶ Wi-Fi RESET

HOME ▶ SYSTEM ▶ Wi-Fi RESET - HOME ▶ SYSTÈME ▶ Wi-Fi RESET - HOME ▶ SYSTEM ▶ WLAN-RESET- HOME ▶ SISTEMA ▶ Wi-Fi RESET
- HOME ▶ СИСТЕМА ▶ СБРОС WI-FI - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▶ ΣΥΣΤΗΜΑ ▶ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ WI-FI - 主页 ▶ 系统 ▶ WI-FI重置



IT

Funzione attualmente non disponibile.

EN

Function not currently available.

FR

Fonction actuellement non disponible.

DE

Funktion derzeit nicht verfügbar.

ES

Función actualmente no disponible.

RU

На данный момент функция недоступна.

EL

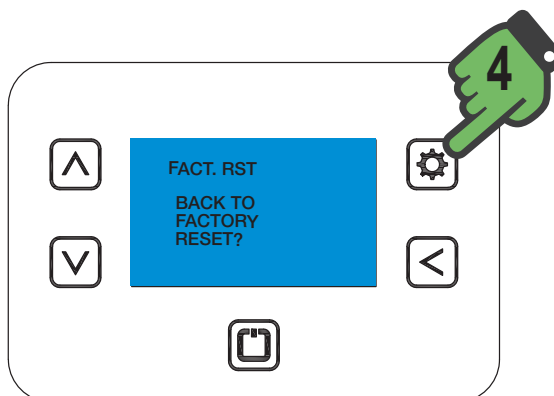
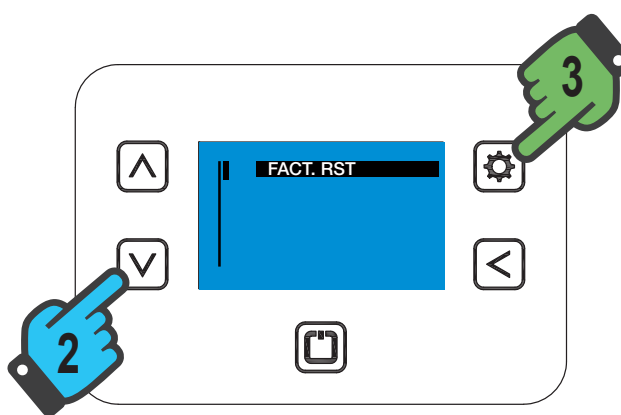
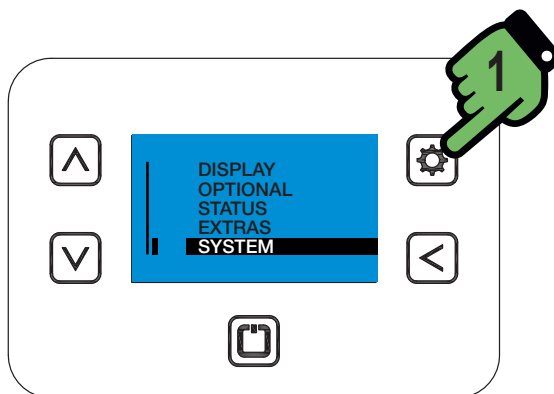
Η λειτουργία επί του παρόντος δεν είναι διαθέσιμη.

ZH

此功能目前不可用。

HOME ▸ SISTEMA ▸ FACTORY RESET

HOME ▸ SYSTEM ▸ FACTORY RESET - HOME ▸ SYSTÈME ▸ FACTORY RESET - HOME ▸ SISTEMA ▸ RESTABLECIMIENTO DE FÁBRICA
- HOME ▸ SISTEMA ▸ FACTORY RESET - HOME ▸ СИСТЕМА ▸ FACTORY RESET - ΑΡΧΙΚΗ ΘΘΟΝΗ ▸ ΣΥΣΤΗΜΑ ▸ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΗ
ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ - 主页 ▸ 系统 ▸ 恢复出厂设置



IT

Permette di ripristinare l'unità alle condizioni di fabbrica. Non verranno ripristinati i contatori di lavoro dell'unità.

ES

Permite restablecer la unidad a las condiciones de fábrica. Los contadores de trabajo de la unidad no se restablecerán.

EN

Allows you to reset the unit to factory conditions. The unit's work counters will not be reset.

RU

Позволяет сделать сброс и вернуть блок в заводское состояние. Счетчики работы блока не сбрасываются.

FR

Permet de rétablir l'unité aux conditions d'usine. Les compteurs de travail de l'unité ne seront pas rétablis.

EL

Σας επιτρέπει να επαναφέρετε τη μονάδα στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Δεν γίνεται επαναφορά των μετρητών λειτουργίας της μονάδας.

DE

Ermöglicht das Zurücksetzen der Einheit auf die Werkseinstellungen. Die Betriebszähler der Einheit werden nicht zurückgesetzt.

ZH

可将设备重置为出厂状态。设备的工作计数器将不会被重置。

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

CODICE ERRORE	TIPO DI GUASTO	CAUSA	RIMEDIO
E1	Unità non raffredda l'acqua	Problema alla scheda o al sensore	Spegnere l'unità con il tasto posteriore e riavviarla dopo circa 15 sec. Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
W3	Erogazioni bloccata delle acque frizzanti (segnalato con beep sonoro)	Bombola CO2 mancante/esaurita Bombola CO2 non collegata in modo corretto Problema al sensore Problema al regolatore di pressione	Verificare o sostituire la bombola di CO2 Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
E5	Mancanza di comunicazione tra display e CPU	Problema di cablaggio Scheda danneggiata Errato caricamento firmware	Spegnere l'unità con il tasto posteriore e riavviarla dopo circa 15 sec. Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
E6	Possibile perdita di acqua	Perdita nel circuito idraulico Problema al sensore Problema all'elettronica Formazione di condensa	Verificare eventuali perdite di acqua Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
W7	Unità funzionante ma non eroga una o tutte le acque	Mancanza di acqua in ingresso Problema al flussimetro Problema all'elettrovalvola in ingresso Problema all'elettrovalvola in uscita Filtro mancante o otturato Otturazioni varie in ingresso Otturazioni varie in uscita	Verificare l'ingresso dell'acqua Spegnere l'unità con il tasto posteriore e riavviarla dopo circa 15 sec. Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
W8	Raggiungimento time-out pompa	Mancanza di acqua in ingresso. Eventuali sovrappressioni Problema all'elettrovalvola in entrata	Erogare 500ml di acqua frizzante al livello massimo
W11	Livello massimo di erogazione raggiunto con conseguente chiusura automatica	Mancata chiusura dell'erogazione	
W12	Raggiungimento time-out raffreddamento	Erogazioni continue prolungate Installazione in ambiente troppo caldo rispetto alla potenza di raffreddamento dell'unità Problemi all'impianto frigorifero	Interrompere l'eventuale chiamata di acqua fredda ed aspettare circa 20 minuti prima di riprendere il normale utilizzo. Valutare l'ambiente di installazione e l'eventuale aggiunta di prese di ventilazione Impostare una potenza di raffreddamento più bassa
W13	Richiesta sostituzione filtro per livello minimo raggiunto	Filtro esaurito	Sostituzione filtro e reset filtro
W14	Richiesta sostituzione filtro per limite di tempo utilizzo raggiunto	Raggiunto il tempo di utilizzo massimo impostato (< 30 giorni)	Sostituzione filtro e reset filtro
W15	Non raggiungimento della potenza impostata	Erogazioni continue prolungate Installazione in ambiente troppo caldo rispetto alla potenza di raffreddamento dell'unità	Interrompere l'eventuale chiamata di acqua fredda ed aspettare circa 20 minuti prima di riprendere il normale utilizzo Valutare l'ambiente di installazione e l'eventuale aggiunta di prese di ventilazione Impostare una potenza di raffreddamento più bassa
W16	Portata erogata limitata	Bassa pressione dell'acqua in ingresso Problema all'elettrovalvola in ingresso Problema all'elettrovalvola in uscita Filtro parzialmente otturato Parziali otturazioni varie in ingresso Parziali otturazioni varie in uscita Problema al flussimetro	Verificare l'ingresso dell'acqua Provvedere alla pulizia ordinaria dell'impianto e dei componenti ispezionabili Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
E17	Mancanza di comunicazione tra selettore e CPU	Erogazioni non disponibili	Verificare il cavo di collegamento tra selettore digitale ed unità Spegnere l'unità con il tasto posteriore e riavviarla dopo circa 15 sec. Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
W18	Raggiungimento pressione massima	Raggiunta pressione massima nel carbonatore Possibile esaurimento CO2 Chiamate continue Freddo intenso	Attendere naturale decadimento della pressione Erogazione di frizzante massima

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

ERROR CODE	FAULT TYPE	CAUSE	SOLUTION
E1	The unit does not cool the water	Problem with the board or sensor	Switch off the unit by pressing the button on the back and restart it after about 15 seconds If the error persists, contact technical support
W3	Sparkling water dispensing blocked (indicated by a beeping sound)	CO2 cylinder missing/empty CO2 cylinder not connected correctly Problem with the sensor Problem with the pressure regulator	Check or replace the CO2 cylinder If the error persists, contact technical support
E5	No communication between display and CPU	Problem with the wiring Board damaged Firmware not loaded correctly	Switch off the unit by pressing the button on the back and restart it after about 15 seconds If the error persists, contact technical support
E6	Possible water leak	Leak in the hydraulic circuit Problem with the sensor Problem with the electronics Formation of condensate	Check for water leakage If the error persists, contact technical support
W7	The unit is working but it does not dispense one or all water types	No water at the inlet Problem with the flow meter Problem with the inlet solenoid valve Problem with the outlet solenoid valve Filter missing or clogged Various blockages at the inlet Various blockages at the outlet	Check the water inlet Switch off the unit by pressing the button on the back and restart it after about 15 seconds If the error persists, contact technical support
W8	Pump timeout reached	No water at the inlet Possible overpressure Problem with the inlet solenoid valve	Dispense 500ml of sparkling water at the maximum level
W11	Maximum dispensing level reached with consequent automatic closure	Dispensing closure failure	
W12	Cooling timeout reached	Prolonged continuous dispensing Installation in an environment that is too warm in relation to the unit's cooling capacity Problems with the refrigeration system	Interrupt the cold water demand and wait about 20 minutes before resuming normal use. Assess the installation environment and add ventilation outlets if necessary Set a lower cooling power
W13	Filter replacement request for minimum level reached	Filter spent	Replace the filter and reset it
W14	Filter replacement request for time limit reached	The maximum time limit set (< 30 days) has been reached	Replace the filter and reset it
W15	Failure to reach the set power	Extended continuous supply Installation in a room that is too hot in relation to the unit's cooling capacity	Stop any cold water demand and wait approximately 20 minutes before resuming normal use Evaluate the installation environment and the integration of any ventilation inlets Set a lower cooling power
W16	Limited dispensing flow rate	Low water pressure at the inlet Problem with the inlet solenoid valve Problem with the outlet solenoid valve Filter partially clogged Various partial blockages at the inlet Various partial blockages at the outlet Problem with the flow meter	Check the water inlet Perform routine cleaning operations on the system and on the inspectable components If the error persists, contact technical support
E17	No communication between selector and CPU	Dispensing not available	Check the connection cable between the digital selector and the unit Switch off the unit by pressing the button on the back and restart it after about 15 seconds If the error persists, contact technical support
W18	Maximum pressure reached	The maximum pressure in the carbonator has been reached The CO2 cylinder may be empty Continuous demands Intense cold	Wait for natural pressure decrease Maximum sparkling water supply

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

CODE ERREUR	TYPE DE PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
E1	L'unité ne refroidit pas l'eau	Problème de la carte ou du capteur	Éteindre l'unité à l'aide de la touche arrière et la redémarrer au bout d'environ 15 s Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
W3	Distribution des eaux gazeuses bloquée (signalé par un bip sonore)	Bombonne de CO2 absente/épuisée Bombonne de CO2 non raccordée correctement Problème du capteur Problème du régulateur de pression	Vérifier ou remplacer la bombonne de CO2 Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
E5	Absence de communication entre affichage et processeur	Problème de câblage Carte endommagée Chargement firmware incorrect	Éteindre l'unité à l'aide de la touche arrière et la redémarrer au bout d'environ 15 s Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
E6	Fuite d'eau possible	Fuite dans le circuit hydraulique Problème du capteur Problème électronique Formation de condensation	Vérifier la présence d'éventuelles fuites d'eau Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
W7	L'unité fonctionne mais ne distribue pas une ou toutes les eaux	Absence d'eau en entrée Problème du débitmètre Problème de l'électrovanne en entrée Problème de l'électrovanne en sortie Filtre absent ou colmaté Divers colmatages en entrée Divers colmatages en sortie	Vérifier l'entrée d'eau Éteindre l'unité à l'aide de la touche arrière et la redémarrer au bout d'environ 15 s Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
W8	Time-out pompe atteint	Absence d'eau en entrée. Éventuelles suppressions Problème de l'électrovanne en entrée	Distribuer 500 ml d'eau gazeuse au niveau maximum
W11	Niveau maximum de distribution atteint suivi de la fermeture automatique	Absence de fermeture de la distribution	
W12	Time-out refroidissement atteint	Distributions continues prolongées Installation dans un environnement trop chaud par rapport à la puissance de refroidissement de l'unité Problèmes du système réfrigérant	Interrompre l'appel éventuel d'eau froide et attendre environ 20 minutes avant de reprendre l'utilisation normale. Évaluer l'environnement d'installation et l'éventuel ajout de prises d'aération Régler une capacité de refroidissement plus faible
W13	Demande de remplacement du filtre en raison du niveau minium atteint	Filtre épuisé	Remplacement et réinitialisation du filtre
W14	Demande de remplacement du filtre en raison de la limite de temps d'utilisation atteinte	Temps d'utilisation maximum défini (< 30 jours) atteint	Remplacement et réinitialisation du filtre
W15	Puissance programmée NON atteinte	Distributions continues prolongées Installation dans une pièce trop chaude par rapport à la capacité de refroidissement de l'unité	Interrompre toute demande d'eau froide et attendre environ 20 minutes avant de reprendre une utilisation normale Évaluer l'environnement d'installation et l'ajout éventuel de prises de ventilation Régler une capacité de refroidissement plus faible
W16	Débit distribué limité	Basse pression de l'eau en entrée Problème de l'électrovanne en entrée Problème de l'électrovanne en sortie Filtre partiellement colmaté Divers colmatages partiels en entrée Divers colmatages partiels en sortie Problème du débitmètre	Vérifier l'entrée d'eau Procéder au nettoyage ordinaire du système et des composants pouvant être inspectés Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
E17	Absence de communication entre sélecteur et processeur	Distributions non disponibles	Vérifier le câble de raccordement entre le sélecteur numérique et l'unité Éteindre l'unité à l'aide de la touche arrière et la redémarrer au bout d'environ 15 s Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
W18	Pression maximum atteinte	La pression maximum a été atteinte dans le carbonateur Éventuel épuisement du CO2 Appels continus Froid intense	Attendre la décroissance naturelle de la pression Distribution d'eau gazeuse maximum

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

FEHLERCODE	STÖRUNGSTYP	URSACHE	ABHILFE
E1	Die Einheit kühlt kein Wasser	Platinen- oder Sensorproblem	Schalten Sie die Einheit mit der hinteren Taste aus und starten Sie sie nach ca. 15 Sekunden neu. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
W3	Ausgabe von Sprudelwasser blockiert (wird durch einen Piepton signalisiert)	Fehlende/verbrauchte CO2-Flasche CO2-Flasche nicht richtig angeschlossen Problem mit dem Sensor Problem mit dem Druckregler	CO2-Flasche prüfen oder ersetzen Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
E5	Fehlende Kommunikation zwischen Display und CPU	Problem mit der Verkabelung Beschädigte Platine Falsches Laden der Firmware	Schalten Sie die Einheit mit der hinteren Taste aus und starten Sie sie nach ca. 15 Sekunden neu. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
E6	Möglicher Wasseraustritt	Leck im Hydraulikkreislauf Problem mit dem Sensor Problem mit der Elektronik Kondensatbildung	Prüfen Sie auf Wasseraustritt Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
W7	Einheit arbeitet, liefert aber kein oder nicht alle Wasser	Mangel an einströmendem Wasser Problem mit dem Durchflussmesser Problem mit dem Einlassmagnetventil Problem mit dem Auslassmagnetventil Fehlender oder verstopfter Filter Verschiedene Verstopfungen im Einlass Verschiedene Verstopfungen im Auslass	Prüfen Sie den Wasserzulauf Schalten Sie das Gerät mit der hinteren Taste aus und starten Sie es nach ca. 15 Sekunden wieder. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
W8	Zeitüberschreitung der Pumpe	Wassermangel am Einlass. Möglicher Überdruck Problem mit dem Einlassmagnetventil	500ml Sprudelwasser bei maximalem Füllstand ausgeben
W11	Maximale Abgabemenge erreicht, was zur automatischen Abschaltung führt	Fehler beim Schließen der Abgabe	
W12	Timeout der Kühlung erreicht	Längere kontinuierliche Abgaben Aufstellung in einem Raum, der im Verhältnis zur Kühlleistung der Einheit zu warm ist Probleme mit dem Kühlsystem	Stellen Sie den Abruf von kaltem Wasser ein und warten Sie etwa 20 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder normal benutzen. Beurteilen Sie die Installationsumgebung und fügen Sie eventuell zusätzliche Lüftungsöffnungen hinzu. Stellen Sie eine niedrigere Kühlleistung ein
W13	Aufforderung zum Filterwechsel bei erreichtem Mindestfüllstand	Filter verbraucht	Filterwechsel und Filterrückstellung
W14	Aufforderung zum Austausch des Filters wegen Erreichen des Nutzungszeitlimits	Eingestellte maximale Nutzungszeit erreicht (< 30 Tage)	Filterwechsel und Filterrückstellung
W15	Nicht Erreichen der eingestellten Leistung	Längerer Dauerbetrieb Installation in einem Raum, der im Verhältnis zur Kühlleistung des Geräts zu heiß ist	Unterbrechen Sie die Kaltwasserzufuhr und warten Sie etwa 20 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen Prüfen Sie die Installationsumgebung und eventuelle zusätzliche Lüftungsöffnungen Stellen Sie eine niedrigere Kühlleistung ein
W16	Begrenzte Durchflussmenge	Niedriger Wassereinlassdruck Problem mit dem Einlassmagnetventil Problem mit dem Auslassmagnetventil Teilweise verstopfter Filter Verschiedene Teilverstopfungen am Einlass Verschiedene Teilverstopfungen im Auslass Problem mit dem Durchflussmesser	Überprüfung des Wasserzulaufs Führen Sie eine Routinereinigung des Systems und der überprüfbaren Komponenten durch. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
E17	Fehlende Kommunikation zwischen Wahlschalter und CPU	Keine Ausgabe möglich	Überprüfen Sie das Verbindungskabel zwischen dem digitalen Wahlschalter und der Einheit Schalten Sie das Gerät mit der hinteren Taste aus und starten Sie es nach ca. 15 Sekunden neu Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Support an
W18	Erreichen des Maximaldrucks	Maximaler Druck im Karbonisator erreicht CO2 möglicherweise verbraucht Kontinuierliche Abrufe Intensive Kälte	"Natürlichen Druckabbau abwarten Abgabe von maximaler Sprudelmenge

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

CÓDIGO DE ERROR	TIPO DE AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
E1	La unidad no enfría el agua	Problema en la tarjeta o en el sensor	Apague la unidad con el botón trasero y reiniciela después de unos 15 segundos. Si el error persiste llame al servicio técnico
W3	Bloqueo del suministro de agua con gas (señalizado mediante un pitido).	Falta/se ha agotado la bombona de CO2 Cilindro de CO2 mal conectado Problema con el sensor Problema con el regulador de presión	Compruebe o sustituya el cilindro de CO2 Si el error persiste, llame al servicio técnico
E5	Ausencia de comunicación entre visor y CPU	Problema de cableado Tarjeta dañada Carga incorrecta del firmware	Apague la unidad con el botón trasero y reiniciela después de unos 15 segundos. Si el error persiste llame al servicio técnico
E6	Posible pérdida de agua	Pérdida en el circuito hidráulico Problema en el sensor Problema en la electrónica Formación de condensación	Compruebe posibles pérdidas de agua Si el error persiste llame al servicio técnico
W7	La unidad funciona pero no suministra agua o no suministra toda el agua	Falta de agua de entrada Problema con el caudalímetro Problema con la electroválvula de entrada Problema con la electroválvula de salida Falta de filtro o filtro obstruido Atascos diversos en la entrada Bloqueos varios en la salida	Compruebe la entrada de agua Apague el aparato con el botón trasero y vuelva a encenderlo después de unos 15 seg. Si el error persiste llame a la asistencia técnica
W8	Se agota el tiempo de bombeo	Ausencia de agua entrante. Posibles excesos de presión Problema en la electroválvula de entrada	Dispense 500 ml de agua con gas al nivel máximo
W11	Se ha alcanzado el nivel máximo de suministro, lo que provoca la desconexión automática	No se cierra el suministro	
W12	Se agota el tiempo de refrigeración	Funcionamiento continuo prolongado Instalación en una habitación demasiado caliente en relación con la capacidad de refrigeración de la unidad Problemas con el sistema de refrigeración	Detenga cualquier llamada de agua fría y espere unos 20 minutos antes de reanudar el uso normal. Evalúe el entorno de la instalación y la posible adición de entradas de ventilación Configure una potencia de refrigeración más baja
W13	Es necesario cambiar el filtro por haber alcanzado el nivel mínimo	Filtro agotado	Sustitución y reinicio del filtro
W14	Solicitar la sustitución del filtro por haber alcanzado el tiempo límite de uso	Se ha alcanzado el tiempo de uso máximo configurado (< 30 días)	Sustitución y reinicio del filtro
W15	No se alcanza la potencia configurada	Suministros continuos prolongados Instalación en ambiente demasiado caliente en relación a la potencia de refrigeración de la unidad	Interrumpa la eventual llamada de agua fría y espere unos 20 minutos antes de reanudar el uso normal. Evalúe el ambiente de la instalación y la posible adición de entradas de ventilación Configure una potencia de refrigeración más baja
W16	Caudal suministrado limitado	Baja presión del agua de entrada Problema con la electroválvula de entrada Problema con la electroválvula de salida Filtro parcialmente obstruido Varios bloqueos parciales en la entrada Varios bloqueos parciales en la salida Problema con el caudalímetro	Compruebe la entrada de agua Realice una limpieza rutinaria del sistema y de los componentes inspeccionables Si el error persiste llame a la asistencia técnica
E17	Ausencia de comunicación entre selector y CPU	Suministros no disponibles	Compruebe el cable de conexión entre el selector digital y el aparato Apague el aparato con el botón trasero y vuelva a encenderlo después de unos 15 segundos Si el error persiste llame al servicio técnico
W18	Se ha alcanzado la presión máxima	Presión máxima alcanzada en el carbonatador Posible CO2 agotado Llamadas continuas Frío intenso	Espere a que la presión baje de forma natural Salida máxima de burbujas

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

КОД ОШИБКИ	ТИП НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
E1	Устройство не охлаждает воду	Проблема с платой или датчиком	Выключите устройство задней кнопкой и перезапустите его примерно через 15 секунд. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
W3	Выдача газированной воды заблокирована (сигнализируется звуковым сигналом)	Баллон с CO2 отсутствует/пуст Баллон с CO2 неправильно подсоединен Неисправность датчика Неисправность регулятора давления	Проверьте или замените баллон с CO2. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
E5	Нет связи между дисплеем и процессором	Проблема с проводкой Повреждение платы Неправильная загрузка прошивки	Выключите устройство задней кнопкой и перезапустите его примерно через 15 секунд. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
E6	Возможная утечка воды	Утечка в гидравлическом контуре Неисправность датчика Проблема с электроникой Образование конденсата	Проверьте на наличие утечек воды. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
W7	Устройство работает, но не подает воду полностью или частично	Отсутствие воды на входе Неисправность расходомера Неисправность электромагнитного клапана на входе Неисправность электромагнитного клапана на выходе Отсутствие или засорение фильтра Наличие загрязнений на входе Наличие загрязнений на выходе	Проверьте вход воды. Выключите устройство задней кнопкой и перезапустите его примерно через 15 секунд. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
W8	Достигнут тайм-аут насоса	Отсутствие воды на входе. Избыточное давление Неисправность электромагнитного клапана на входе	Подайте 500 мл газированной воды до максимального уровня
W11	Достигнут максимальный уровень дозирования с последующим автоматическим закрытием	Отсутствие закрытия при дозировании	
W12	Достигнут тайм-аут охлаждения	Продолжительное непрерывное дозирование Установка в слишком теплом помещении по сравнению с холодопроизводительностью агрегата Проблемы с системой охлаждения	Прекратите запрос холодной воды и подождите около 20 минут, прежде чем возобновить обычное использование. Оцените условия установки и необходимость добавления вентиляционных отверстий. Настройте более низкую мощность охлаждения
W13	Запрос на замену фильтра из-за достижения минимального уровня	Фильтр засорен	Замена и сброс фильтра
W14	Запрос на замену фильтра в связи с истечением срока использования	Достигнуто максимальное установленное время использования (< 30 дней)	Замена и сброс фильтра
W15	Недостижение заданной мощности	Постоянные длительные подачи Установка в среде со слишком высокой для охлаждающей способности устройства температурой	Закройте подачу холодной воды и подождите около 20 минут до возобновления нормального использования Оцените среду установки и возможность дополнительных вентиляционных отверстий Настройте более низкую мощность охлаждения
W16	Ограниченная скорость потока	Низкое давление на входе Неисправность электромагнитного клапана на входе Неисправность электромагнитного клапана на выходе Частичное засорение фильтра Наличие частичных загрязнений на входе Наличие частичных загрязнений на выходе Неисправность расходомера	Проверьте вход воды. Выполните плановую очистку системы и компонентов, которые можно осмотреть. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
E17	Нет связи между переключателем и процессором	Дозирование недоступно	Проверьте соединительный кабель между переключателем и устройством Выключите устройство задней кнопкой и перезапустите его примерно через 15 секунд Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
W18	Достижение максимального давления	В карбонизаторе достигнуто максимальное давление Возможно закончился CO2 Постоянные запросы Сильный холод	Дождитесь естественного падения давления Максимальная подача газированной воды

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ΤΑΒΛΙΤΣΑ ΚΟΔΩΒ ΟΣΗΒΟΚ - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ	ΤΥΠΟΣ ΒΛΑΒΗΣ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
E1	Η μονάδα δεν ψύχει το νερό	Πρόβλημα στην πλακέτα ή στον αισθητήρα	Σβήστε τη μονάδα με το πίσω κουμπί και εκτελέστε επανεκκίνηση μετά από περίπου 15 δευτ. Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
W3	Αποκλεισμένη παροχή ανθρακούχων νερών (επισημαίνεται με ένα ηχητικό μπιπ)	Φιάλη CO2 απούσα/αναλωμένη Φιάλη CO2 μη συνδεδεμένη με σωστό τρόπο Πρόβλημα στον αισθητήρα Πρόβλημα στον ρυθμιστή πίεσης	Ελέγξτε ή αντικαταστήστε τη φιάλη CO2 Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
E5	Έλλειψη επικοινωνίας μεταξύ οθόνης και CPU	Πρόβλημα στην καλωδίωση Κατεστραμμένη πλακέτα Εσφαλμένη φόρτωση firmware	Σβήστε τη μονάδα με το πίσω κουμπί και εκτελέστε επανεκκίνηση μετά από περίπου 15 δευτ. Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
E6	Πιθανή διαρροή νερού	Διαρροή στο υδραυλικό κύκλωμα Πρόβλημα στον αισθητήρα Πρόβλημα στο ηλεκτρονικό σύστημα Δημιουργία συμπυκνώματος	Ελέγξτε τυχόν διαρροές νερού Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
W7	Η μονάδα λειτουργεί αλλά δεν παρέχει ένα ή όλα τα νερά	Έλλειψη νερού στην είσοδο Πρόβλημα στον μετρητή ροής Πρόβλημα στην ηλεκτροβαλβίδα εισόδου Πρόβλημα στην ηλεκτροβαλβίδα εξόδου Απουσία ή έμφραξη φίλτρου Διάφορα εμπόδια στην είσοδο Διάφορα εμπόδια στην έξοδο	Ελέγξτε την είσοδο του νερού Σβήστε τη μονάδα με το πίσω κουμπί και εκτελέστε επανεκκίνηση μετά από περίπου 15 δευτ. Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
W8	Επίτευξη χρονικού ορίου αντλίας	Έλλειψη νερού στην είσοδο. Πιθανές υπερπίεσεις Πρόβλημα στην ηλεκτροβαλβίδα εισόδου	Παρέχετε 500ml ανθρακούχου νερού στο μέγιστο επίπεδο
W11	Επίτευξη μέγιστου επιπέδου παροχής με επακόλουθο αυτόματο κλείσιμο	Μη κλείσιμο της παροχής	
W12	Επίτευξη χρονικού ορίου ψύξης	Παρατεταμένες συνεχείς παροχές Εγκατάσταση σε υπερβολικά ζεστό χώρο σε σχέση με την ισχύ ψύξης της μονάδας Προβλήματα στην ψυκτική εγκατάσταση	Διακόψτε την πιθανή κλήση κρύου νερού και περιμένετε περίπου 20 λεπτά προτού ξαναρχίσετε την κανονική χρήση Αξιολογήστε τον χώρο εγκατάστασης και την πιθανή προσθήκη αεραγωγών Ρυθμίστε χαμηλότερη ισχύ ψύξης
W13	Ζητήθηκε αντικατάσταση φίλτρου λόγω επίτευξης χαμηλού επιπέδου	Αναλωμένο φίλτρο	Αντικατάσταση φίλτρου και επαναφορά φίλτρου
W14	Ζητήθηκε αντικατάσταση φίλτρου λόγω επίτευξης χρονικού ορίου χρήσης	Επιτεύχθηκε ο μέγιστος ρυθμισμένος χρόνος χρήσης (< 30 ημέρες)	Αντικατάσταση φίλτρου και επαναφορά φίλτρου
W15	Μη επίτευξη της ρυθμισμένης ισχύος	Συνεχείς παρατεταμένες παροχές Εγκατάσταση σε πολύ ζεστό περιβάλλον σε σχέση με την ισχύ ψύξης της μονάδας	Διακόψτε το ενδεχόμενο αίτημα για κρύο νερό και περιμένετε περίπου 20 λεπτά προτού ξαναρχίσετε την κανονική χρήση Αξιολογήστε το περιβάλλον εγκατάστασης και την ενδεχόμενη προσθήκη ανοιγμάτων αερισμού Ρυθμίστε χαμηλότερη ισχύ ψύξης
W16	Περιορισμένη παρεχόμενη ροή	Χαμηλή πίεση του νερού εισόδου Πρόβλημα στην ηλεκτροβαλβίδα εισόδου Πρόβλημα στην ηλεκτροβαλβίδα εξόδου Μερικώς φραγμένο φίλτρο Διάφορα εμπόδια στην είσοδο που εμποδίζουν μερικώς Διάφορα εμπόδια στην έξοδο που εμποδίζουν μερικώς Πρόβλημα στον μετρητή ροής	Ελέγξτε την είσοδο του νερού Προχωρήστε στον τακτικό καθαρισμό της εγκατάστασης και των εξαρτημάτων που μπορούν να ελεγχθούν Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
E17	Έλλειψη επικοινωνίας μεταξύ επιλογέα και CPU	Μη διαθέσιμες παροχές	Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης μεταξύ ψηφιακού επιλογέα και μονάδας Σβήστε τη μονάδα με το πίσω κουμπί και εκτελέστε επανεκκίνηση μετά από περίπου 15 δευτ. Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
W18	Επίτευξη μέγιστης πίεσης	Επίτευξη μέγιστης πίεσης στη συσκευή παρασκευής ανθρακούχου νερού Πιθανή εξάντληση CO2 Συνεχείς κλήσεις Έντονο κρύο	Περιμένετε τη φυσική εξασθένιση της πίεσης Μέγιστη παροχή ανθρακούχου

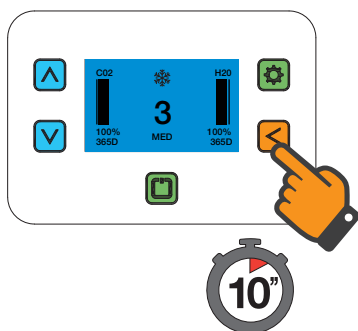
TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

错误代码	故障类型	原因	解决办法
E1	设备无法加冷却水	板卡或传感器有问题	通过后面的按钮关闭设备，15秒后重启。 如果问题持续，请联系技术客服
W3	气泡水输出受阻（有蜂鸣声提示）	无CO2气罐，或者用尽 CO2气罐未正确连接 传感器问题 压力调节器问题	检查或更换CO2气罐 如果问题持续，请联系技术客服
E5	屏幕和CPU之间缺少通信	接线问题 卡损坏 固件加载错误	通过后面的按钮关闭设备，15秒后重启。 如果问题持续，请联系技术客服
E6	可能漏水	液压回路泄漏 传感器问题 电子元件问题 形成冷凝水	检查是否漏水 如果问题持续，请联系技术客服
W7	设备可用，但是不会输出一种或多种水	进口无水 流量计问题 进口电磁阀问题 出口电磁阀问题 无过滤器或过滤器堵塞 进口发生堵塞 出口发生堵塞	检查进水口 通过后面的按钮关闭设备，15秒后重启 如果问题持续，请联系技术客服
W8	泵运行超时	进口无水。可能发生高压 进口电磁阀有问题	输出500ml气泡水到最大水位
W11	达到最大输出水位，从而自动关闭	输出没有关闭	
W12	达到冷却超时	连续输出延长 相较于设备的冷却功率，安装的环境过热 冷却设备有问题	中断冷水供应，等待大约20分钟后在恢复正常使用 评估安装环境和可能增加的通风口 设置较低的冷却功率
W13	由于达到最低水位，请求更换过滤器	过滤器已废	更换过滤器并重置过滤器
W14	由于达到使用寿命，请求更换过滤器	达到了设置的最长使用寿命（小于30天）	更换过滤器并重置过滤器
W15	未达到设定功率	连续输出延长 相较于设备的冷却功率，安装的环境过热	中断冷水供应，等待大约20分钟后在恢复正常使用 评估安装环境和可能增加的通风口 设置较低的冷却功率
W16	输出流量受限	进口水压低 进口电磁阀问题 出口电磁阀问题 过滤器部分堵塞 进口发生部分堵塞 出口发生部分堵塞 流量计问题	检查进水口 对系统和可检查部件进行例行清洁 如果问题持续，请联系技术客服
E17	选择开关和CPU之间缺少通信	无法输出	检查数字选择开关和设备之间的连接 通过后面的按钮关闭设备，15秒后重启 如果问题持续，请联系技术客服
W18	达到最大压力	达到碳化器的最大压力 CO2可能已耗尽 连续供应 极冷	等待自然压力衰减 最大气泡输出

TASTI RAPIDI

SHORTCUT KEYS - TOUCHES RAPIDES - HOT KEYS - TECLAS RÁPIDAS - КНОПКИ БЫСТРОГО ДОСТУПА - ΠΛΗΚΤΡΑ ΣΥΝΤΟΜΕΥΣΗΣ - 快捷键



BLOCCO SCHERMO - La pressione prolungata (10 sec.) del pulsante indicato permette il blocco dello schermo. Un'ulteriore pressione prolungata riporterà il sistema al funzionamento standard.

SCREEN LOCK - Pressing and holding the indicated button (for 10 sec.) locks the screen. Pressing and holding it again takes the system back to standard operation.

VERROUILLAGE ÉCRAN - La pression prolongée (10 sec.) du bouton indiqué permet le verrouillage de l'écran. Une pression ultérieure prolongée ramènera le système au refroidissement standard.

BILDSCHIRMSPERRE - Durch langes Drücken (10 Sek.) der angezeigten Taste kann der Bildschirm gesperrt werden. Ein weiterer langer Tastendruck bringt das System in den Standardbetrieb zurück.

BLOQUEO PANTALLA - La presión prolongada (10 seg.) del botón indicado permite el bloqueo de la pantalla. Una presión más prolongada regresará el sistema a su funcionamiento normal.

БЛОКИРОВКА ЭКРАНА - Длительное нажатие указанной кнопки (10 сек.) позволяет заблокировать экран. Повторное длительное нажатие вернет систему в стандартный режим работы.

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΟΘΟΝΗΣ - Με το παρατεταμένο πάτημα (10 δευτ.) του πλήκτρου που υποδεικνύεται, εκτελείται το κλείδωμα της οθόνης. Εάν ξαναπατήσετε παρατεταμένα, γίνεται επαναφορά του συστήματος στην κανονική λειτουργία.

屏幕锁定- 长按指定的按钮（10秒）可以锁定屏幕。 再长按一下，系统将返回到标准运行。



GESI SpA
Parco Gessi - 13037 Serravalle Sesia
(Vercelli) ITALY
Tel. +39 0163 454111
Fax +39 0163 459273
www.gessi.com - gessi@gessi.it

GIS013570 - R2